

La Gaceta



DIARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE HONDURAS

La primera imprenta llegó a Honduras en 1829, siendo instalada en Tegucigalpa, en el cuartel San Francisco, lo primero que se imprimió fue una proclama del General Morazán, con fecha 4 de diciembre de 1829.



Después se imprimió el primer periódico oficial del Gobierno con fecha 25 de mayo de 1830, conocido hoy, como Diario Oficial "La Gaceta".

ANO CXXVIII TEGUCIGALPA, M. D. C., HONDURAS, C. A.

MIÉRCOLES 20 DE ABRIL DEL 2005 NUM. 30,675

Sección A

Poder Legislativo

DECRETO No. 8-2005

El Congreso Nacional,

CONSIDERANDO. Que el Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene como propósito asegurar la mejor aplicación del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, por medio del establecimiento de la Facultad del Comité de Derechos Humanos para la recepción de comunicaciones de personas que aleguen ser víctimas de violaciones a sus derechos humanos.

CONSIDERANDO: Que en base al Artículo 205, numeral 30) de la Constitución de la República, corresponde al Congreso Nacional aprobar o improbar los tratados internacionales que el Poder Ejecutivo haya celebrado.

PORTANTO:

DECRETA:

ARTÍCULO 1.- Aprobar en todas y cada una de sus partes el ACUERDO No. 02-DT de fecha 2 de junio de 2004, enviado por la Secretaría de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, orientado al PROTOCOLO FACULTATIVO DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS, que literalmente dice:

“SECRETARÍA DE ESTADO EN EL DESPACHO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS. ACUERDO No.02-DT. Tegucigalpa, M.D.C., 2 de junio de 2004. EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA. ACUERDA:

SUMARIO

Sección A Decretos y Acuerdos

8-2005	Poder Legislativo Decreto: Aprobar en todas y cada una de sus partes el ACUERDO No. 02-DT de fecha 2 de junio de 2004.	A. 1-3
9-2005	Aprobar en todas y cada una de sus partes el ACUERDO No. 08-DT de fecha 29 de septiembre de 2004.	A. 4-26
18-2005	Aprobar en todas y cada una de sus partes el ACUERDO No. 007-2004 de fecha 15 de marzo de 2004.	A. 26-31
	Avance	A. 32

Sección B

Avisos Legales

B. 1-24

Desprendible para su comodidad

I. Aprobar en todo y cada una de sus partes el “PROTOCOLO FACULTATIVO DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS”, y que literalmente dice: “PROTOCOLO FACULTATIVO DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS. Los Estados Partes en el siguiente Protocolo, Considerando que para asegurar el mejor logro de los propósitos del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (en adelante denominado el Pacto) y la aplicación de sus disposiciones sería conveniente facultar al Comité de Derechos Humanos establecido en la parte IV del Pacto (en adelante denominado el Comité) para recibir y considerar, tal como se prevé en el presente Protocolo, comunicaciones de individuos que aleguen ser víctimas de violaciones de cualquiera de los

derechos enunciados en el Pacto. Han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO 1.- Todo Estado Parte en el Pacto que llegue a ser parte en el presente Protocolo reconoce la competencia del Comité para recibir y considerar comunicaciones de individuos que se hallen bajo la jurisdicción de ese Estado y que aleguen ser víctimas de una violación, por ese Estado Parte, de cualquier de los derechos enunciados en el Pacto. El Comité no recibirá ninguna comunicación que concierna a un Estado Parte en el Pacto que no sea parte en el presente Protocolo.

ARTÍCULO 2.- Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 1, todo individuo que alegue una violación de cualquiera de sus derechos enumerados en el Pacto y que haya agotado todos los recursos internos disponibles podrá someter a la consideración del Comité una comunicación escrita.

ARTÍCULO 3.- El Comité considerará inamisible toda comunicación presentada de acuerdo con el presente Protocolo que sea anónima o que, a su juicio, constituya un abuso del derecho a presentar tales comunicaciones o sea incompatible con las disposiciones del Pacto.

ARTÍCULO 4.- 1. A reserva de lo dispuesto en el artículo 3, el Comité pondrá toda comunicación que le sea sometida en virtud del presente Protocolo en conocimiento del Estado Parte del que se afirme que se ha violado cualquiera de las disposiciones del Pacto. 2. En un plazo de seis (6) meses, ese Estado deberá presentar al Comité por escrito explicaciones o declaraciones en las que se aclare el asunto y se señalen las medidas que eventualmente haya adoptado al respecto.

ARTÍCULO 5.- 1. El Comité examinará las comunicaciones recibidas de acuerdo con el presente Protocolo tomando en cuenta toda la información escrita que le hayan facilitado el individuo y el Estado Parte interesado. 2. El Comité no examinará ninguna comunicación de un individuo a menos que se haya cerciorado de que: a) El mismo asunto no ha sido sometido ya a otro procedimiento de examen o arreglos internacionales; b) El individuo ha agotado todos los recursos de la jurisdicción interna. No se aplicará esta norma cuando la tramitación de los recursos se prolongue injustificadamente. 3. El Comité celebrará sus sesiones a puerta cerrada cuando examine las comunicaciones previstas en el presente Protocolo. 4. El Comité presentará sus observaciones al Estado Parte interesado y al individuo.

ARTÍCULO 6.- El Comité incluirá en el informe anual que ha de presentar con arreglo al artículo 45 del Pacto un resumen de sus actividades en virtud del presente Protocolo.

ARTÍCULO 7.- En tanto no se logren los objetivos de la Resolución 1514 (XV) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de 14 de diciembre de 1960, relativa a la Declaración sobre la Concesión de la Independencia a los países y pueblos coloniales, las disposiciones del presente Protocolo no limitarán de manera alguna el derecho de petición concedido a esos pueblos por la Carta de las Naciones Unidas y por otros instrumentos y convenciones internacionales que se hayan concertado bajo los auspicios de las Naciones Unidas o de sus organismos especializados.

ARTÍCULO 8.- 1. El presente Protocolo estará abierto a la firma de cualquier Estado que haya firmado el Pacto. 2. El presente Protocolo está sujeto a ratificación por cualquier Estado que haya ratificado el Pacto o se haya adherido al mismo. Los instrumentos de ratificación se depositarán en poder del Secretario General en las Naciones Unidas. 3. El presente Protocolo quedará abierto a la adhesión de cualquier Estado que haya ratificado el Pacto o se haya adherido al mismo. 4. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un instrumento de adhesión en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. 5. El Secretario General de las Naciones Unidas informará a todos los Estados que hayan firmado el presente Protocolo, o se hayan adherido a él, del depósito de cada una de los instrumentos de ratificación o de adhesión.

ARTÍCULO 9.- 1. A reserva de la entrada en vigor del Pacto, el presente Protocolo entrará en vigor transcurridos tres (3) meses a partir de la fecha en que haya sido depositado el décimo instrumento de ratificación o de adhesión en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. 2. Para cada Estado que ratifique el presente Protocolo o se adhiera a él después de haber sido

La Gaceta

DIARIO OFICIAL DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS
DECANO DE LA PRENSA HONDUREÑA
PARA MEJOR SEGURIDAD DE SUS PUBLICACIONES

RAÚL OCTAVIO AGÜERO
Gerente General

MARCO ANTONIO RODRÍGUEZ CASTILLO
Supervisión y Coordinación

EMPRESA NACIONAL DE ARTES GRÁFICAS
E.N.A.G.

Colonia Miraflores
Teléfono/Fax: Gerencia 230-4956
Administración: 230-6767
Planta: 230-3026

CENTRO CÍVICO GUBERNAMENTAL

depositado el décimo instrumento de ratificación o de adhesión, el presente Protocolo entrará en vigor transcurridos tres (3) meses a partir de la fecha en que tal Estado haya depositado su propio instrumento de ratificación o de adhesión.

ARTÍCULO 10.- Las disposiciones del presente Protocolo serán aplicables a todas partes componentes de los Estados federales, sin limitación ni excepción alguna.

ARTÍCULO 11.- 1. Todo Estado Parte en el presente Protocolo podrá proponer enmiendas y depositarlas en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. El Secretario General comunicará las enmiendas propuestas a los Estados Partes en el presente Protocolo, pidiéndoles que le notifiquen si desean que se convoque una conferencia de Estados Partes con el fin de examinar las propuestas y someterlas a votación. Si un tercio al menos de los Estados se declara en favor de tal convocatoria, el Secretario General convocará una conferencia bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Toda enmienda adoptada por la mayoría de los Estados presentes y votantes en la conferencia se someterá a la aprobación de la Asamblea General de las Naciones Unidas. 2. Tales enmiendas entrarán en vigor cuando hayan sido aprobadas por la Asamblea General y aceptadas por una mayoría de dos tercios de los Estados Partes en el presente Protocolo, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales. 3. Cuando tales enmiendas entren en vigor serán obligatorias para los Estados Partes que las hayan aceptado, en tanto que los demás Estados Partes seguirán obligados por las disposiciones del presente Protocolo y por toda enmienda anterior que hubiere aceptado.

ARTÍCULO 12.- 1. Todo Estado parte podrá denunciar el presente Protocolo en cualquier momento mediante notificación escrita dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto tres (3) meses después de la fecha en que el Secretario General haya recibido la notificación. 2. La denuncia se hará sin perjuicio de que las disposiciones del presente Protocolo sigan aplicándose a cualquier comunicación presentada, en virtud del artículo 2, antes de la fecha de efectividad de la denuncia.

ARTÍCULO 13.- Independientemente de las notificaciones formuladas conforme al párrafo 5) del artículo 8 del presente Protocolo, el Secretario General de las Naciones Unidas comunicará a todos los Estados mencionados en el párrafo 1) del artículo 48 del Pacto: a) Las firmas, ratificaciones, y adhesiones conformes con lo dispuesto en el artículo 8; b) La fecha en que entre en vigor el presente Protocolo conforme a lo dispuesto en el artículo 9, la fecha en que entren en vigor las enmiendas a que

hace referencia el artículo 11; c) Las denuncias recibidas en virtud del artículo 12.

ARTÍCULO 14.- 1. El presente Protocolo, cuyos textos en chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, será depositado en los archivos de las Naciones Unidas. 2. El Secretario General de las Naciones Unidas enviará copias certificadas del presente Protocolo a todos los Estados mencionados en el Artículo 48 del Pacto." II. Someter a consideración del Soberano Congreso Nacional el presente Acuerdo para los efectos del Artículo 205 numeral 30) de la Constitución de la República. **COMUNÍQUESE. (F) RICARDO MADURO, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. EL SECRETARIO DE ESTADO EN EL DESPACHO DE RELACIONES EXTERIORES, (F) LEONIDAS ROSA BAUTISTA."**

ARTÍCULO 2.- El presente Decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial La Gaceta.

Dado en la ciudad de Tegucigalpa, municipio del Distrito Central, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, a los tres días del mes de marzo de dos mil cinco.

PORFIRIO LOBO SOSA
PRESIDENTE

JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ A.
SECRETARIO

ÁNGEL ALFONSO PAZ LÓPEZ
SECRETARIO

Al Poder Ejecutivo.

Por Tanto, Ejecútese.

Tegucigalpa, M.D.C., 30 de marzo de 2005.

RICARDO MADURO
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

LEONIDAS ROSA BAUTISTA
EL SECRETARIO DE ESTADO EN EL DESPACHO DE
RELACIONES EXTERIORES.

Poder Legislativo

DECRETO No. 9-2005

El Congreso Nacional,

CONSIDERANDO: Que en base al Artículo 205, numeral 30) de la Constitución de la República, corresponde al Congreso Nacional aprobar o improbar los Tratados Internacionales que el Poder Ejecutivo haya celebrado.

POR TANTO:

DECRETA:

ARTÍCULO 1.- Aprobar en todas y cada una de sus partes el **ACUERDO No.08-DT** de fecha 29 de septiembre de 2004, enviado por la Secretaría de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, que contiene la **CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA CORRUPCIÓN**, que literalmente dice:

“SECRETARÍA DE ESTADO EN EL DESPACHO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS. ACUERDO No.08-DT. Tegucigalpa, M.D.C., 29 de septiembre de 2004. EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA. ACUERDA: I. Aprobar en toda y cada una de sus partes la “CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA CORRUPCIÓN”, y que literalmente dice: “CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA CORRUPCIÓN. PREÁMBULO. *Los Estados Parte en la presente Convención, Preocupados* por la gravedad de los problemas y las amenazas que plantea la corrupción para la estabilidad y seguridad de las sociedades al socavar las instituciones y los valores de la democracia, la ética y la justicia y al comprometer el desarrollo sostenible y el imperio de la ley, *Preocupados también* por los vínculos entre la corrupción y otras formas de delincuencia, en particular la delincuencia organizada y la delincuencia económica, incluido el blanqueo de dinero, *Preocupados asimismo* por los casos de corrupción que entrañan vastas cantidades de activos, los cuales pueden constituir una proporción importante de los recursos de los Estados, y que amenazan la estabilidad política y el desarrollo sostenible de esos Estados, *Convencidos* de que la corrupción ha dejado de ser un problema local para convertirse en un fenómeno transnacional que afecta a todas las sociedades y economías, lo que hace esencial la cooperación internacional para prevenirla y luchar contra ella, *Convencidos también* de que se requiere un enfoque amplio y multidisciplinario para prevenir y combatir eficazmente la corrupción, *Convencidos asimismo* de que la disponibilidad de asistencia técnica puede desempeñar un papel importante para que los Estados estén en mejores condiciones de poder prevenir y combatir eficazmente la

corrupción, entre otras cosas fortaleciendo sus capacidades y creando instituciones, *Convencidos* de que el enriquecimiento personal ilícito puede ser particularmente nocivo para las instituciones democráticas, las economías nacionales y el imperio de la ley, *Decididos* a prevenir, detectar y disuadir con mayor eficacia las transferencias internacionales de activos adquiridos ilícitamente y a fortalecer la cooperación internacional para la recuperación de activos, *Reconociendo* los principios fundamentales del debido proceso en los procesos penales y en los procedimientos civiles o administrativos sobre derechos de propiedad, *Teniendo presente* que la prevención y la erradicación de la corrupción son responsabilidad de todos los Estados y que éstos deben cooperar entre sí, con el apoyo y la participación de personas y grupos que no pertenecen al sector público, como la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones de base comunitaria, para que sus esfuerzos en este ámbito sean eficaces, *Teniendo presentes también* los principios de debida gestión de los asuntos y los bienes públicos, equidad, responsabilidad e igualdad ante la ley, así como la necesidad de salvaguardar la integridad y fomentar una cultura de rechazo de la corrupción, *Encomiando* la labor de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito en la Prevención y la Lucha contra la Corrupción, *Recordando* la labor realizada por otras organizaciones internacionales y regionales en esta esfera, incluidas las actividades del Consejo de Cooperación Aduanera (también denominado Organización Mundial de Aduanas), el Consejo de Europa, la Liga de los Estados Árabes, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, la Organización de los Estados Americanos, la Unión Africana y la Unión Europea, *Tomando nota con reconocimiento* de los instrumentos multilaterales encaminados a prevenir y combatir la corrupción, incluidos, entre otros la Convención Interamericana contra la Corrupción, aprobada por la Organización de los Estados Americanos el 29 de marzo de 1996 1, el Convenio relativo a la lucha contra los actos de corrupción en los que estén implicados funcionarios de las Comunidades Europeas o de los Estados Miembros de la Unión Europea, aprobado por el Consejo de la Unión Europea el 26 de mayo de 1997 2, el Convenio sobre la Lucha Contra el Soborno de los Funcionarios Públicos Extranjeros en las Transacciones Comerciales Internacionales, aprobado por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico el 21 de noviembre de 1997 3, el Convenio de Derecho Penal sobre la Corrupción, aprobado por el Comité de Ministros del Consejo de Europa el 27 de enero de 1999 4, el Convenio de Derecho Civil sobre la Corrupción, aprobado por el Comité de Ministros del Consejo de Europa el 4 de noviembre de 1999 5, y la Convención de la Unión Africana para Prevenir y Combatir la Corrupción, aprobada por los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana el 12 de julio de 2003, *Acogiendo con satisfacción* la entrada en vigor, el 29 de septiembre de 2003, de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional 6, *Han convenido en lo siguiente:*

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

ARTÍCULO 1. FINALIDAD. La finalidad de la presente Convención es: a) Promover y fortalecer las medidas para prevenir y combatir más eficaz y eficientemente la corrupción; b) Promover, facilitar y apoyar la cooperación internacional y la asistencia técnica en la prevención y la lucha contra la corrupción, incluida la recuperación de activos; c) Promover la integridad, la obligación de rendir cuentas y la debida gestión de los asuntos y los bienes públicos.

ARTÍCULO 2. DEFINICIONES. A los efectos de la presente Convención: a) Por “funcionario público” se entenderá: i) toda persona que ocupe un cargo legislativo, ejecutivo, administrativo o judicial de un Estado Parte, ya sea designado o elegido, permanente o temporal, remunerado u honorario, sea cual sea la antigüedad de esa persona en el cargo; ii) toda otra persona que desempeñe una función pública, incluso para un organismo público o una empresa pública, o que preste un servicio público, según se defina en el derecho interno del Estado Parte y se aplique en la esfera pertinente del ordenamiento jurídico de ese Estado Parte; iii) toda otra persona definida como “funcionario público” en el derecho interno de un Estado Parte. No obstante, a los efectos de algunas medidas específicas incluidas en el Capítulo II de la presente Convención, podrá entenderse por “funcionario público” toda persona que desempeñe una función pública o preste un servicio público según se defina en el derecho interno del Estado Parte y se aplique en la esfera pertinente del ordenamiento jurídico de ese Estado Parte; b) Por “funcionario público extranjero” se entenderá toda persona que ocupe un cargo legislativo, ejecutivo, administrativo o judicial de un país extranjero, ya sea designado o elegido; y toda persona que ejerza una función pública para un país extranjero, incluso para un organismo público o una empresa pública; c) Por “funcionario de una organización internacional pública” se entenderá un empleado público internacional o toda persona que tal organización haya autorizado a actuar en su nombre; d) Por “bienes” se entenderá los activos de cualquier tipo, corporales o incorporales, muebles o inmuebles, tangibles o intangibles y los documentos o instrumentos legales que acrediten la propiedad u otros derechos sobre dichos activos; e) Por “producto del delito” se entenderá los bienes de cualquier índole derivados u obtenidos directa o indirectamente de la comisión de un delito; f) Por “embargo preventivo” o “incautación” se entenderá la prohibición temporal de transferir, convertir, enajenar o trasladar bienes, o de asumir la custodia o el control temporales de bienes sobre la base de una orden de un tribunal u otra autoridad competente; g) Por “decomiso” se entenderá la privación con carácter definitivo de bienes por orden de un tribunal u otra autoridad competente; h) Por “delito determinante” se entenderá todo delito del que se derive un producto que pueda pasar a constituir materia de un delito definido en el artículo 23 de la

presente Convención; i) Por “entrega vigilada” se entenderá la técnica consistente en permitir que remesas ilícitas o sospechosas salgan del territorio de uno o más Estados, lo atraviesen o entren en él, con el conocimiento y bajo la supervisión de sus autoridades competentes, con el fin de investigar un delito e identificar a las personas involucradas en su comisión.

ARTÍCULO 3. ÁMBITO DE APLICACIÓN. 1. La presente Convención se aplicará, de conformidad con sus disposiciones, a la prevención, la investigación y el enjuiciamiento de la corrupción y al embargo preventivo, la incautación, el decomiso y la restitución del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 2. Para la aplicación de la presente Convención, a menos que contenga una disposición en contrario, no será necesario que los delitos enunciados en ella produzcan daño o perjuicio patrimonial al Estado.

ARTÍCULO 4. PROTECCIÓN DE LA SOBERANÍA. 1. Los Estados Parte cumplirán sus obligaciones con arreglo a la presente Convención en consonancia con los principios de igualdad soberana e integridad territorial de los Estados, así como de no intervención en los asuntos internos de otros Estados. 2. Nada de lo dispuesto en la presente Convención facultará a un Estado Parte para ejercer, en el territorio de otro Estado, jurisdicción o funciones que el derecho interno de ese Estado reserve exclusivamente a sus autoridades.

CAPÍTULO II

MEDIDAS PREVENTIVAS.

ARTÍCULO 5. POLÍTICAS Y PRÁCTICAS DE PREVENCIÓN DE LA CORRUPCIÓN. 1. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, formulará y aplicará o mantendrá en vigor políticas coordinadas y eficaces contra la corrupción que promuevan la participación de la sociedad y reflejen los principios del imperio de la ley, la debida gestión de los asuntos públicos y los bienes públicos, la integridad, la transparencia y la obligación de rendir cuentas. 2. Cada Estado Parte procurará establecer y fomentar prácticas eficaces encaminadas a prevenir la corrupción. 3. Cada Estado Parte procurará evaluar periódicamente los instrumentos jurídicos y las medidas administrativas pertinentes a fin de determinar si son adecuados para combatir la corrupción. 4. Los Estados Parte, según proceda y de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, colaborarán entre sí y con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes en la promoción y formulación de las medidas mencionadas en el presente artículo. Esa colaboración podrá comprender la participación en programas y proyectos internacionales destinados a prevenir la corrupción.

ARTÍCULO 6. ÓRGANO U ÓRGANOS DE PREVENCIÓN DE LA CORRUPCIÓN. 1. Cada Estado

Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, garantizará la existencia de un órgano u órganos, según proceda, encargados de prevenir la corrupción con medidas tales como: a) La aplicación de las políticas a que se hace alusión en el artículo 5 de la presente Convención y, cuando proceda, la supervisión y coordinación de la puesta en práctica de esas políticas; b) El aumento y la difusión de los conocimientos en materia de prevención de la corrupción. 2. Cada Estado Parte otorgará al órgano o a los órganos mencionados en el párrafo 1) del presente artículo la independencia necesaria, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, para que puedan desempeñar sus funciones de manera eficaz y sin ninguna influencia indebida. Deben proporcionárseles los recursos materiales y el personal especializado que sean necesarios, así como la capacitación que dicho personal pueda requerir para el desempeño de sus funciones. 3. Cada Estado Parte comunicará al Secretario General de las Naciones Unidas el nombre y la dirección de la autoridad o las autoridades que puedan ayudar a otros Estados Parte a formular y aplicar medidas concretas de prevención de la corrupción.

ARTÍCULO 7. SECTOR PÚBLICO. 1. Cada Estado Parte, cuando sea apropiado y de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, procurará adoptar sistemas de convocatoria, contratación, retención, promoción y jubilación de empleados públicos y, cuando proceda, de otros funcionarios públicos no elegidos, o mantener y fortalecer dichos sistemas. Éstos: a) Estarán basados en principios de eficiencia y transparencia y en criterios objetivos como el mérito, la equidad y la aptitud; b) Incluirán procedimientos adecuados de selección y formación de los titulares de cargos públicos que se consideren especialmente vulnerables a la corrupción, así como, cuando proceda, la rotación de esas personas a otros cargos; c) Fomentarán una remuneración adecuada y escalas de sueldo equitativas, teniendo en cuenta el nivel de desarrollo económico del Estado Parte; d) Promoverán programas de formación y capacitación que les permitan cumplir los requisitos de desempeño correcto, honorable y debido de sus funciones y les proporcionen capacitación especializada y apropiada para que sean más conscientes de los riesgos de corrupción inherentes al desempeño de sus funciones. Tales programas podrán hacer referencia a códigos o normas de conducta en las esferas pertinentes. 2. Cada Estado Parte considerará también la posibilidad de adoptar medidas legislativas y administrativas apropiadas, en consonancia con los objetivos de la presente Convención y de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, a fin de establecer criterios para la candidatura y elección a cargos públicos. 3. Cada Estado Parte considerará asimismo la posibilidad de adoptar medidas legislativas y administrativas apropiadas, en consonancia con los objetivos de la presente Convención y de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, para aumentar la transparencia respecto de la financiación de candidaturas a cargos públicos electivos y,

cuando proceda, respecto de la financiación de los partidos políticos. 4. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, procurará adoptar sistemas destinados a promover la transparencia y a prevenir conflictos de intereses, o a mantener y fortalecer dichos sistemas.

ARTÍCULO 8. CÓDIGOS DE CONDUCTA PARA FUNCIONARIOS PÚBLICOS. 1. Con objeto de combatir la corrupción, cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, promoverá, entre otras cosas, la integridad, la honestidad y la responsabilidad entre sus funcionarios públicos. 2. En particular, cada Estado Parte procurará aplicar, en sus propios ordenamientos institucionales y jurídicos, códigos o normas de conducta para el correcto, honorable y debido cumplimiento de las funciones públicas. 3. Con miras a aplicar las disposiciones del presente artículo, cada Estado Parte, cuando proceda y de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, tomará nota de las iniciativas pertinentes de las organizaciones regionales, interregionales y multilaterales, tales como el Código Internacional de Conducta para los titulares de cargos públicos, que figura en el anexo de la Resolución 51/59 de la Asamblea General de 12 de diciembre de 1996. 4. Cada Estado Parte también considerará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, la posibilidad de establecer medidas y sistemas para facilitar que los funcionarios públicos denuncien todo acto de corrupción a las autoridades competentes cuando tengan conocimiento de ellos en el ejercicio de sus funciones. 5. Cada Estado Parte procurará, cuando proceda y de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, establecer medidas y sistemas para exigir a los funcionarios públicos que hagan declaraciones a las autoridades competentes en relación, entre otras cosas, con sus actividades externas y con empleos, inversiones, activos y regalos o beneficios importantes que puedan dar lugar a un conflicto de intereses respecto de sus atribuciones como funcionarios públicos. 6. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, medidas disciplinarias o de otra índole contra todo funcionario público que transgreda los códigos o normas establecidos de conformidad con el presente artículo.

ARTÍCULO 9. CONTRATACIÓN PÚBLICA Y GESTIÓN DE LA HACIENDA PÚBLICA. 1. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, adoptará las medidas necesarias para establecer sistemas apropiados de contratación pública, basados en la transparencia, la competencia y criterios objetivos de adopción de decisiones, que sean eficaces, entre otras cosas, para prevenir la corrupción. Esos sistemas, en cuya aplicación se podrán tener en cuenta valores mínimos apropiados, deberán abordar, entre otras cosas: a) La difusión pública de información

relativa a procedimientos de contratación pública y contratos, incluida información sobre licitaciones e información pertinente u oportuna sobre la adjudicación de contratos, a fin de que los licitadores potenciales dispongan de tiempo suficiente para preparar y presentar sus ofertas; b) La formulación previa de las condiciones de participación, incluidos criterios de selección y adjudicación y reglas de licitación, así como su publicación; c) La aplicación de criterios objetivos y predeterminados para la adopción de decisiones sobre contratación pública a fin de facilitar la ulterior verificación de la aplicación correcta de las reglas o procedimientos; d) Un mecanismo eficaz de examen interno, incluido un sistema eficaz de apelación, para garantizar recursos y soluciones legales en el caso de que no se respeten las reglas o los procedimientos establecidos conforme al presente párrafo; e) Cuando proceda, la adopción de medidas para reglamentar las cuestiones relativas al personal encargado de la contratación pública, en particular declaraciones de interés respecto de determinadas contrataciones públicas, procedimientos de preselección y requisitos de capacitación. 2. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, adoptará medidas apropiadas para promover la transparencia y la obligación de rendir cuentas en la gestión de la hacienda pública. Esas medidas abarcarán, entre otras cosas: a) Procedimientos para la aprobación del presupuesto nacional; b) La presentación oportuna de información sobre gastos e ingresos; c) Un sistema de normas de contabilidad y auditoría, así como la supervisión correspondiente; d) Sistemas eficaces y eficientes de gestión de riesgos y control interno; y, e) Cuando proceda, la adopción de medidas correctivas en caso de incumplimiento de los requisitos establecidos en el presente párrafo. 3. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, adoptará las medidas que sean necesarias en los ámbitos civil y administrativo para preservar la integridad de los libros y registros contables, estados financieros u otros documentos relacionados con los gastos e ingresos públicos y para prevenir la falsificación de esos documentos.

ARTÍCULO 10. INFORMACIÓN PÚBLICA. Habida cuenta de la necesidad de combatir la corrupción, cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, adoptará las medidas que sean necesarias para aumentar la transparencia en su administración pública, incluso en lo relativo a su organización, funcionamiento y procesos de adopción de decisiones, cuando proceda. Esas medidas podrán incluir, entre otras cosas: a) La instauración de procedimientos o reglamentaciones que permitan al público en general obtener, cuando proceda, información sobre la organización, el funcionamiento y los procesos de adopción de decisiones de su administración pública y, con el debido respeto a la protección de la intimidad y de los datos personales, sobre las decisiones y actos jurídicos que incumban al público; b) La simplificación de los procedimientos administrativos, cuando proceda, a fin de facilitar el acceso del público a las autoridades encargadas de la adopción de decisiones; y, c) La publicación de información, lo que podrá

incluir informes periódicos sobre los riesgos de corrupción en su administración pública.

ARTÍCULO 11. MEDIDAS RELATIVAS AL PODER JUDICIAL Y AL MINISTERIO PÚBLICO. 1. Teniendo presentes la independencia del poder judicial y su papel decisivo en la lucha contra la corrupción, cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico y sin menoscabo de la independencia del poder judicial, adoptará medidas para reforzar la integridad y evitar toda oportunidad de corrupción entre los miembros del poder judicial. Tales medidas podrán incluir normas que regulen la conducta de los miembros del poder judicial. 2. Podrán formularse y aplicarse en el ministerio público medidas con idéntico fin a las adoptadas conforme al párrafo 1) del presente artículo en los Estados Parte en que esa institución no forme parte del poder judicial pero goce de independencia análoga.

ARTÍCULO 12. SECTOR PRIVADO. 1. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, adoptará medidas para prevenir la corrupción y mejorar las normas contables y de auditoría en el sector privado, así como, cuando proceda, prever sanciones civiles, administrativas o penales eficaces, proporcionadas y disuasivas en caso de incumplimiento de esas medidas. 2. Las medidas que se adopten para alcanzar esos fines podrán consistir, entre otras cosas, en: a) Promover la cooperación entre los organismos encargados de hacer cumplir la ley y las entidades privadas pertinentes; b) Promover la formulación de normas y procedimientos encaminados a salvaguardar la integridad de las entidades privadas pertinentes, incluidos códigos de conducta para el correcto, honorable y debido ejercicio de las actividades comerciales y de todas las profesiones pertinentes y para la prevención de conflictos de intereses, así como para la promoción del uso de buenas prácticas comerciales entre las empresas y en las relaciones contractuales de las empresas con el Estado; c) Promover la transparencia entre entidades privadas, incluidas, cuando proceda, medidas relativas a la identidad de las personas jurídicas y naturales involucradas en el establecimiento y la gestión de empresas; d) Prevenir la utilización indebida de los procedimientos que regulan a las entidades privadas, incluidos los procedimientos relativos a la concesión de subsidios y licencias por las autoridades públicas para actividades comerciales; e) Prevenir los conflictos de intereses imponiendo restricciones apropiadas, durante un período razonable, a las actividades profesionales de ex-funcionarios públicos o a la contratación de funcionarios públicos en el sector privado tras su renuncia o jubilación cuando esas actividades o esa contratación estén directamente relacionadas con las funciones desempeñadas o supervisadas por esos funcionarios públicos durante su permanencia en el cargo; f) Velar por que las empresas privadas, teniendo en cuenta su estructura y tamaño, dispongan de suficientes controles contables internos para ayudar a prevenir y detectar los actos de corrupción y por que las cuentas y los estados financieros

requeridos de esas empresas privadas estén sujetos a procedimientos apropiados de auditoría y certificación. 3. A fin de prevenir la corrupción, cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, de conformidad con sus leyes y reglamentos internos relativos al mantenimiento de libros y registros, la divulgación de estados financieros y las normas de contabilidad y auditoría, para prohibir los siguientes actos realizados con el fin de cometer cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención: a) El establecimiento de cuentas no registradas en libros; b) La realización de operaciones no registradas en libros o mal consignadas; c) El registro de gastos inexistentes; d) El asiento de gastos en los libros de contabilidad con indicación incorrecta de su objeto; e) La utilización de documentos falsos; y, f) La destrucción deliberada de documentos de contabilidad antes del plazo previsto en la ley. 4. Cada Estado Parte denegará la deducción tributaria respecto de gastos que constituyan soborno, que es uno de los elementos constitutivos de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 15 y 16 de la presente Convención y, cuando proceda, respecto de otros gastos que hayan tenido por objeto promover un comportamiento corrupto.

ARTÍCULO 13. PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD. 1. Cada Estado Parte adoptará medidas adecuadas, dentro de los medios de que disponga y de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, para fomentar la participación activa de personas y grupos que no pertenezcan al sector público, como la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones con base en la comunidad, en la prevención y la lucha contra la corrupción, y para sensibilizar a la opinión pública con respecto a la existencia, las causas y la gravedad de la corrupción, así como a la amenaza que ésta representa. Esa participación debería reforzarse con medidas como las siguientes: a) Aumentar la transparencia y promover la contribución de la ciudadanía a los procesos de adopción de decisiones; b) Garantizar el acceso eficaz del público a la información; c) Realizar actividades de información pública para fomentar la intransigencia con la corrupción, así como programas de educación pública, incluidos programas escolares y universitarios; d) Respetar, promover y proteger la libertad de buscar, recibir, publicar y difundir información relativa a la corrupción. Esa libertad podrá estar sujeta a ciertas restricciones, que deberán estar expresamente fijadas por la ley y ser necesarias para: i) Garantizar el respeto de los derechos o la reputación de terceros; ii) Salvaguardar la seguridad nacional, el orden público, o la salud o la moral públicas. 2. Cada Estado Parte adoptará medidas apropiadas para garantizar que el público tenga conocimiento de los órganos pertinentes de lucha contra la corrupción mencionados en la presente Convención y facilitará el acceso a dichos órganos, cuando proceda, para la denuncia, incluso anónima, de cualesquiera incidentes que puedan considerarse constitutivos de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 14. MEDIDAS PARA PREVENIR EL BLANQUEO DE DINERO. 1. Cada Estado Parte: a) Establecerá un amplio régimen interno de reglamentación y supervisión de los bancos y las instituciones financieras no bancarias, incluidas las personas naturales o jurídicas que presten servicios oficiales u oficiosos de transferencia de dinero o valores y, cuando proceda, de otros órganos situados dentro de su jurisdicción que sean particularmente susceptibles de utilización para el blanqueo de dinero, a fin de prevenir y detectar todas las formas de blanqueo de dinero, y en dicho régimen se hará hincapié en los requisitos relativos a la identificación del cliente y, cuando proceda, del beneficiario final, al establecimiento de registros y a la denuncia de las transacciones sospechosas; b) Garantizará, sin perjuicio de la aplicación del artículo 46 de la presente Convención, que las autoridades de administración, reglamentación y cumplimiento de la ley y demás autoridades encargadas de combatir el blanqueo de dinero (incluidas, cuando sea pertinente con arreglo al derecho interno, las autoridades judiciales) sean capaces de cooperar e intercambiar información en los ámbitos nacional e internacional, de conformidad con las condiciones prescritas en el derecho interno y, a tal fin, considerará la posibilidad de establecer una dependencia de inteligencia financiera que sirva de centro nacional de recopilación, análisis y difusión de información sobre posibles actividades de blanqueo de dinero. 2. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de aplicar medidas viables para detectar y vigilar el movimiento transfronterizo de efectivo y de títulos negociables pertinentes, con sujeción a salvaguardias que garanticen la debida utilización de la información y sin restringir en modo alguno la circulación de capitales lícitos. Esas medidas podrán incluir la exigencia de que los particulares y las entidades comerciales notifiquen las transferencias transfronterizas de cantidades elevadas de efectivo y de títulos negociables pertinentes. 3. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de aplicar medidas apropiadas y viables para exigir a las instituciones financieras, incluidas las que remiten dinero, que: a) Incluyan en los formularios de transferencia electrónica de fondos y mensajes conexos información exacta y válida sobre el remitente; b) Mantengan esa información durante todo el ciclo de pagos; y c) Examinen de manera más minuciosa las transferencias de fondos que no contengan información completa sobre el remitente. 4. Al establecer un régimen interno de reglamentación y supervisión con arreglo al presente artículo, y sin perjuicio de lo dispuesto en cualquier otro artículo de la presente Convención, se insta a los Estados Parte a que utilicen como guía las iniciativas pertinentes de las organizaciones regionales, interregionales y multilaterales de lucha contra el blanqueo de dinero. 5. Los Estados Parte se esforzarán por establecer y promover la cooperación a escala mundial, regional, subregional y bilateral entre las autoridades judiciales, de cumplimiento de la ley y de reglamentación financiera a fin de combatir el blanqueo de dinero.

CAPÍTULO III

PENALIZACIÓN Y APLICACIÓN DE LA LEY

ARTÍCULO 15. SOBORNO DE FUNCIONARIOS PÚBLICOS NACIONALES. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente: a) La promesa, el ofrecimiento o la concesión a un funcionario público, en forma directa o indirecta, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona o entidad con el fin de que dicho funcionario actúe o se abstenga de actuar en el cumplimiento de sus funciones oficiales; b) La solicitud o aceptación por un funcionario público, en forma directa o indirecta, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona o entidad con el fin de que dicho funcionario actúe o se abstenga de actuar en el cumplimiento de sus funciones oficiales.

ARTÍCULO 16. SOBORNO DE FUNCIONARIOS PÚBLICOS EXTRANJEROS Y DE FUNCIONARIOS DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES PÚBLICAS.

1. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente, la promesa, el ofrecimiento o la concesión, en forma directa o indirecta, a un funcionario público extranjero o a un funcionario de una organización internacional pública, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona o entidad con el fin de que dicho funcionario actúe o se abstenga de actuar en el ejercicio de sus funciones oficiales para obtener o mantener alguna transacción comercial u otro beneficio indebido en relación con la realización de actividades comerciales internacionales. 2. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente, la solicitud o aceptación por un funcionario público extranjero o un funcionario de una organización internacional pública, en forma directa o indirecta, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona o entidad, con el fin de que dicho funcionario actúe o se abstenga de actuar en el ejercicio de sus funciones oficiales.

ARTÍCULO 17. MALVERSACIÓN O PECULADO, APROPIACIÓN INDEBIDA U OTRAS FORMAS DE DESVIACIÓN DE BIENES POR UN FUNCIONARIO PÚBLICO. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente, la malversación o el peculado, la apropiación indebida u otras formas de desviación por un funcionario público, en beneficio propio o de terceros u otras entidades, de bienes, fondos o títulos públicos o privados o cualquier otra cosa de valor que se hayan confiado al funcionario en virtud de su cargo.

ARTÍCULO 18. TRÁFICO DE INFLUENCIAS. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente: a) La promesa, el ofrecimiento o la concesión a un funcionario público o a cualquier otra persona, en forma directa o indirecta, de un beneficio indebido con el fin de que el funcionario público o la persona abuse de su influencia real o supuesta para obtener de una administración o autoridad del Estado Parte un beneficio indebido que redunde en provecho del instigador original del acto o de cualquier otra persona; b) La solicitud o aceptación por un funcionario público o cualquier otra persona, en forma directa o indirecta, de un beneficio indebido que redunde en su provecho o el de otra persona con el fin de que el funcionario público o la persona abuse de su influencia real o supuesta para obtener de una administración o autoridad del Estado Parte un beneficio indebido.

ARTÍCULO 19. ABUSO DE FUNCIONES. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometa intencionalmente, el abuso de funciones o del cargo, es decir, la realización u omisión de un acto, en violación de la ley, por parte de un funcionario público en el ejercicio de sus funciones, con el fin de obtener un beneficio indebido para sí mismo o para otra persona o entidad.

ARTÍCULO 20. ENRIQUECIMIENTO ILÍCITO. Con sujeción a su constitución y a los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometa intencionalmente, el enriquecimiento ilícito, es decir, el incremento significativo del patrimonio de un funcionario público respecto de sus ingresos legítimos que no pueda ser razonablemente justificado por él.

ARTÍCULO 21. SOBORNO EN EL SECTOR PRIVADO. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente en el curso de actividades económicas, financieras o comerciales: a) La promesa, el ofrecimiento o la concesión, en forma directa o indirecta, a una persona que dirija una entidad del sector privado o cumpla cualquier función en ella, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona, con el fin de que, faltando al deber inherente a sus funciones, actúe o se abstenga de actuar; b) La solicitud o aceptación, en forma directa o indirecta, por una persona que dirija una entidad del sector privado o cumpla cualquier función en ella, de un beneficio indebido que redunde en su propio provecho o en el de otra persona, con el fin de que, faltando al deber inherente a sus funciones, actúe o se abstenga de actuar.

ARTÍCULO 22. MALVERSACIÓN O PECULADO DE BIENES EN EL SECTOR PRIVADO. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente en el curso de actividades económicas, financieras o comerciales, la malversación o el peculado, por una persona que dirija una entidad del sector privado o cumpla cualquier función en ella, de cualesquiera bienes, fondos o títulos privados o de cualquier otra cosa de valor que se hayan confiado a esa persona por razón de su cargo.

ARTÍCULO 23. BLANQUEO DEL PRODUCTO DEL DELITO. 1. Cada Estado Parte adoptará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente: a) i) La conversión o la transferencia de bienes, a sabiendas de que esos bienes son producto del delito, con el propósito de ocultar o disimular el origen ilícito de los bienes o ayudar a cualquier persona involucrada en la comisión del delito determinante a eludir las consecuencias jurídicas de sus actos; ii) La ocultación o disimulación de la verdadera naturaleza, el origen, la ubicación, la disposición, el movimiento o la propiedad de bienes o del legítimo derecho a éstos, a sabiendas de que dichos bienes son producto del delito; b) Con sujeción a los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico: i) La adquisición, posesión o utilización de bienes, a sabiendas, en el momento de su recepción, de que son producto del delito; ii) La participación en la comisión de cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo al presente artículo, así como la asociación y la confabulación para cometerlos, la tentativa de cometerlos y la ayuda, la incitación, la facilitación y el asesoramiento en aras de su comisión. 2. Para los fines de la aplicación o puesta en práctica del párrafo 1) del presente artículo: a) Cada Estado Parte velará por aplicar el párrafo 1) del presente artículo a la gama más amplia posible de delitos determinantes; b) Cada Estado Parte incluirá como delitos determinantes, como mínimo, una amplia gama de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención; c) A los efectos del apartado b) *supra*, entre los delitos determinantes se incluirán los delitos cometidos tanto dentro como fuera de la jurisdicción del Estado Parte interesado. No obstante, los delitos cometidos fuera de la jurisdicción de un Estado Parte constituirán delito determinante siempre y cuando el acto correspondiente sea delito con arreglo al derecho interno del Estado en que se haya cometido y constituyese asimismo delito con arreglo al derecho interno del Estado Parte que aplique o ponga en práctica el presente artículo si el delito se hubiese cometido allí; d) Cada Estado Parte proporcionará al Secretario General de las Naciones Unidas una copia de sus leyes destinadas a dar aplicación al presente artículo y de cualquier enmienda ulterior que se haga a tales leyes o una descripción de ésta; e) Si así lo requieren los principios fundamentales del derecho interno de un Estado Parte, podrá disponerse que los delitos enunciados en el párrafo 1) del presente

artículo no se aplican a las personas que hayan cometido el delito determinante.

ARTÍCULO 24. ENCUBRIMIENTO. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 23 de la presente Convención, cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente tras la comisión de cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención pero sin haber participado en ellos, el encubrimiento o la retención continua de bienes a sabiendas de que dichos bienes son producto de cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 25. OBSTRUCCIÓN DE LA JUSTICIA. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente: a) El uso de fuerza física, amenazas o intimidación, o la promesa, el ofrecimiento o la concesión de un beneficio indebido para inducir a una persona a prestar falso testimonio o a obstaculizar la prestación de testimonio o la aportación de pruebas en procesos en relación con la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención; b) El uso de fuerza física, amenazas o intimidación para obstaculizar el cumplimiento de las funciones oficiales de un funcionario de la justicia o de los servicios encargados de hacer cumplir la ley en relación con la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. Nada de lo previsto en el presente artículo menoscabará el derecho de los Estados Parte a disponer de legislación que proteja a otras categorías de funcionarios públicos.

ARTÍCULO 26. RESPONSABILIDAD DE LAS PERSONAS JURÍDICAS. 1. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, en consonancia con sus principios jurídicos, a fin de establecer la responsabilidad de personas jurídicas por su participación en delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 2. Con sujeción a los principios jurídicos del Estado Parte, la responsabilidad de las personas jurídicas podrá ser de índole penal, civil o administrativa. 3. Dicha responsabilidad existirá sin perjuicio de la responsabilidad penal que incumba a las personas naturales que hayan cometido los delitos. 4. Cada Estado Parte velará en particular por que se impongan sanciones penales o no penales eficaces, proporcionadas y disuasivas, incluidas sanciones monetarias, a las personas jurídicas consideradas responsables con arreglo al presente artículo.

ARTÍCULO 27. PARTICIPACIÓN Y TENTATIVA. 1. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, cualquier forma de participación, ya sea como cómplice, colaborador o instigador, en un delito tipificado con arreglo a la presente Convención. 2. Cada Estado Parte podrá adoptar las medidas legislativas y de

otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, toda tentativa de cometer un delito tipificado con arreglo a la presente Convención. 3. Cada Estado Parte podrá adoptar las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, de conformidad con su derecho interno, la preparación con miras a cometer un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 28. CONOCIMIENTO, INTENCIÓN Y PROPÓSITO COMO ELEMENTOS DE UN DELITO. El conocimiento, la intención o el propósito que se requieren como elemento de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención podrán inferirse de circunstancias fácticas objetivas.

ARTÍCULO 29. PRESCRIPCIÓN. Cada Estado Parte establecerá, cuando proceda, con arreglo a su derecho interno, un plazo de prescripción amplio para iniciar procesos por cualesquiera de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y establecerá un plazo mayor o interrumpirá la prescripción cuando el presunto delincuente haya eludido la administración de justicia.

ARTÍCULO 30. PROCESO, FALLO Y SANCIONES.

1. Cada Estado Parte penalizará la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención con sanciones que tengan en cuenta la gravedad de esos delitos. 2. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias para establecer o mantener, de conformidad con su ordenamiento jurídico y sus principios constitucionales, un equilibrio apropiado entre cualesquiera inmunidades o prerrogativas jurisdiccionales otorgadas a sus funcionarios públicos para el cumplimiento de sus funciones y la posibilidad, de ser preciso, de proceder efectivamente a la investigación, el enjuiciamiento y el fallo de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 3. Cada Estado Parte velará por que se ejerzan cualesquiera facultades legales discrecionales de que disponga conforme a su derecho interno en relación con el enjuiciamiento de personas por los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención a fin de dar máxima eficacia a las medidas adoptadas para hacer cumplir la ley respecto de esos delitos, teniendo debidamente en cuenta la necesidad de prevenirlos. 4. Cuando se trate de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, cada Estado Parte adoptará medidas apropiadas, de conformidad con su derecho interno y tomando debidamente en consideración los derechos de la defensa, con miras a procurar que, al imponer condiciones en relación con la decisión de conceder la libertad en espera de juicio o la apelación, se tenga presente la necesidad de garantizar la comparecencia del acusado en todo procedimiento penal ulterior. 5. Cada Estado Parte tendrá en cuenta la gravedad de los delitos pertinentes al considerar la eventualidad de conceder la libertad anticipada o la libertad condicional a personas que hayan sido declaradas culpables de esos delitos. 6. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de establecer, en la medida en que ello

sea concordante con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, procedimientos en virtud de los cuales un funcionario público que sea acusado de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención pueda, cuando proceda, ser destituido, suspendido o reasignado por la autoridad correspondiente, teniendo presente el respeto al principio de presunción de inocencia. 7. Cuando la gravedad de la falta lo justifique y en la medida en que ello sea concordante con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, cada Estado Parte considerará la posibilidad de establecer procedimientos para inhabilitar, por mandamiento judicial u otro medio apropiado y por un período determinado por su derecho interno, a las personas condenadas por delitos tipificados con arreglo a la presente Convención para: a) Ejercer cargos públicos; y, b) Ejercer cargos en una empresa de propiedad total o parcial del Estado. 8. El párrafo 1) del presente artículo no menoscabará el ejercicio de facultades disciplinarias por los organismos competentes contra empleados públicos. 9. Nada de lo dispuesto en la presente Convención afectará al principio de que la descripción de los delitos tipificados con arreglo a ella y de los medios jurídicos de defensa aplicables o demás principios jurídicos que regulan la legalidad de una conducta queda reservada al derecho interno de los Estados Parte y de que esos delitos habrán de ser perseguidos y sancionados de conformidad con ese derecho. 10. Los Estados Parte procurarán promover la reinserción social de las personas condenadas por delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 31. EMBARGO PREVENTIVO, INCAUTACIÓN Y DECOMISO. 1. Cada Estado Parte adoptará, en el mayor grado en que lo permita su ordenamiento jurídico interno, las medidas que sean necesarias para autorizar el decomiso: a) Del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención o de bienes cuyo valor corresponda al de dicho producto; b) De los bienes, equipo u otros instrumentos utilizados o destinados a utilizarse en la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 2. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias para permitir la identificación, la localización, el embargo preventivo o la incautación de cualquier bien a que se haga referencia en el párrafo 1) del presente artículo con miras a su eventual decomiso. 3. Cada Estado Parte adoptará, de conformidad con su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para regular la administración, por parte de las autoridades competentes, de los bienes embargados, incautados o decomisados comprendidos en los párrafos 1) y 2) del presente artículo. 4. Cuando ese producto del delito se haya transformado o convertido parcial o totalmente en otros bienes, éstos serán objeto de las medidas aplicables a dicho producto a tenor del presente artículo. 5. Cuando ese producto del delito se haya mezclado con bienes adquiridos de fuentes lícitas, esos bienes serán objeto de decomiso hasta el valor estimado del producto entremezclado, sin menoscabo de cualquier otra facultad de embargo preventivo o incautación. 6. Los ingresos u otros beneficios derivados de ese producto del

delito, de bienes en los que se haya transformado o convertido dicho producto o de bienes con los que se haya entremezclado ese producto del delito también serán objeto de las medidas previstas en el presente artículo, de la misma manera y en el mismo grado que el producto del delito. 7. A los efectos del presente artículo y del artículo 55 de la presente Convención, cada Estado Parte facultará a sus tribunales u otras autoridades competentes para ordenar la presentación o la incautación de documentos bancarios, financieros o comerciales. Los Estados Parte no podrán negarse a aplicar las disposiciones del presente párrafo amparándose en el secreto bancario. 8. Los Estados Parte podrán considerar la posibilidad de exigir a un delincuente que demuestre el origen lícito del presunto producto del delito o de otros bienes expuestos a decomiso, en la medida en que ello sea conforme con los principios fundamentales de su derecho interno y con la índole del proceso judicial u otros procesos. 9. Las disposiciones del presente artículo no se interpretarán en perjuicio de los derechos de terceros de buena fe. 10. Nada de lo dispuesto en el presente artículo afectará al principio de que las medidas en él previstas se definirán y aplicarán de conformidad con el derecho interno de los Estados Parte y con sujeción a éste.

ARTÍCULO 32. PROTECCIÓN DE TESTIGOS, PERITOS Y VÍCTIMAS. 1. Cada Estado Parte adoptará medidas apropiadas, de conformidad con su ordenamiento jurídico interno y dentro de sus posibilidades, para proteger de manera eficaz contra eventuales actos de represalia o intimidación a los testigos y peritos que presten testimonio sobre delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, así como, cuando proceda, a sus familiares y demás personas cercanas. 2. Las medidas previstas en el párrafo 1) del presente artículo podrán consistir, entre otras, sin perjuicio de los derechos del acusado e incluido el derecho a las garantías procesales, en: a) Establecer procedimientos para la protección física de esas personas, incluida, en la medida de lo necesario y posible, su reubicación, y permitir, cuando proceda, la prohibición total o parcial de revelar información sobre su identidad y paradero; b) Establecer normas probatorias que permitan que los testigos y peritos presten testimonio sin poner en peligro la seguridad de esas personas, por ejemplo aceptando el testimonio mediante tecnologías de comunicación como la videoconferencia u otros medios adecuados. 3. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos con otros Estados para la reubicación de las personas mencionadas en el párrafo 1) del presente artículo. 4. Las disposiciones del presente artículo se aplicarán también a las víctimas en la medida en que sean testigos. 5. Cada Estado Parte permitirá, con sujeción a su derecho interno, que se presenten y consideren las opiniones y preocupaciones de las víctimas en etapas apropiadas de las actuaciones penales contra los delincuentes sin que ello menoscabe los derechos de la defensa.

ARTÍCULO 33. PROTECCIÓN DE LOS DENUNCIANTES. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de

incorporar en su ordenamiento jurídico interno medidas apropiadas para proporcionar protección contra todo trato injustificado a las personas que denuncien ante las autoridades competentes, de buena fe y con motivos razonables, cualesquiera hechos relacionados con delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 34. CONSECUENCIAS DE LOS ACTOS DE CORRUPCIÓN. Con la debida consideración de los derechos adquiridos de buena fe por terceros, cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, adoptará medidas para eliminar las consecuencias de los actos de corrupción. En este contexto, los Estados Parte podrán considerar la corrupción un factor pertinente en procedimientos jurídicos encaminados a anular o dejar sin efecto un contrato o a revocar una concesión u otro instrumento semejante, o adoptar cualquier otra medida correctiva.

ARTÍCULO 35. INDEMNIZACIÓN POR DAÑOS Y PERJUICIOS. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, de conformidad con los principios de su derecho interno, para garantizar que las entidades o personas perjudicadas como consecuencia de un acto de corrupción tengan derecho a iniciar una acción legal contra los responsables de esos daños y perjuicios a fin de obtener indemnización.

ARTÍCULO 36. AUTORIDADES ESPECIALIZADAS. Cada Estado Parte, de conformidad con los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico, se cerciorará de que dispone de uno o más órganos o personas especializadas en la lucha contra la corrupción mediante la aplicación coercitiva de la ley. Ese órgano u órganos o esas personas gozarán de la independencia necesaria, conforme a los principios fundamentales del ordenamiento jurídico del Estado Parte, para que puedan desempeñar sus funciones con eficacia y sin presiones indebidas. Deberá proporcionarse a esas personas o al personal de ese órgano u órganos formación adecuada y recursos suficientes para el desempeño de sus funciones.

ARTÍCULO 37. COOPERACIÓN CON LAS AUTORIDADES ENCARGADAS DE HACER CUMPLIR LA LEY. 1. Cada Estado Parte adoptará medidas apropiadas para alentar a las personas que participen o hayan participado en la comisión de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención a que proporcionen a las autoridades competentes información útil con fines investigativos y probatorios y a que les presten ayuda efectiva y concreta que pueda contribuir a privar a los delincuentes del producto del delito, así como a recuperar ese producto. 2. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de prever, en casos apropiados, la mitigación de la pena de toda persona acusada que preste cooperación sustancial en la investigación o el enjuiciamiento de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 3. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de prever, de conformidad con los principios fundamentales de su

derecho interno, la concesión de inmunidad judicial a toda persona que preste cooperación sustancial en la investigación o el enjuiciamiento de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 4. La protección de esas personas será, mutatis mutandis, la prevista en el artículo 32 de la presente Convención. 5. Cuando las personas mencionadas en el párrafo 1) del presente artículo se encuentren en un Estado Parte y puedan prestar cooperación sustancial a las autoridades competentes de otro Estado Parte, los Estados Parte interesados podrán considerar la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos, de conformidad con su derecho interno, con respecto a la eventual concesión, por el otro Estado Parte, del trato previsto en los párrafos 2) y 3) del presente artículo.

ARTÍCULO 38. COOPERACIÓN ENTRE ORGANISMOS NACIONALES. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, de conformidad con su derecho interno, para alentar la cooperación entre, por un lado, sus organismos públicos, así como sus funcionarios públicos, y, por otro, sus organismos encargados de investigar y enjuiciar los delitos. Esa cooperación podrá incluir: a) Informar a esos últimos organismos, por iniciativa del Estado Parte, cuando haya motivos razonables para sospechar que se ha cometido alguno de los delitos tipificados con arreglo a los artículos 15, 21 y 23 de la presente Convención; o b) Proporcionar a esos organismos toda la información necesaria, previa solicitud.

ARTÍCULO 39. COOPERACIÓN ENTRE LOS ORGANISMOS NACIONALES Y EL SECTOR PRIVADO. 1. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, de conformidad con su derecho interno, para alentar la cooperación entre los organismos nacionales de investigación y el Ministerio Público, por un lado, y las entidades del sector privado, en particular las instituciones financieras, por otro, en cuestiones relativas a la comisión de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 2. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de alentar a sus nacionales y demás personas que tengan residencia habitual en su territorio a denunciar ante los organismos nacionales de investigación y el Ministerio Público la comisión de todo delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 40. SECRETO BANCARIO. Cada Estado Parte velará por que, en el caso de investigaciones penales nacionales de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, existan en su ordenamiento jurídico interno mecanismos apropiados para salvar todo obstáculo que pueda surgir como consecuencia de la aplicación de la legislación relativa al secreto bancario.

ARTÍCULO 41. ANTECEDENTES PENALES. Cada Estado Parte podrá adoptar las medidas legislativas o de otra índole que sean necesarias para tener en cuenta, en las condiciones y para los fines que estime apropiados, toda previa declaración

de culpabilidad de un presunto delincuente en otro Estado a fin de utilizar esa información en actuaciones penales relativas a delitos tipificados con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 42. JURISDICCIÓN. 1. Cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando: a) El delito se cometa en su territorio; o b) El delito se cometa a bordo de un buque que enarbole su pabellón o de una aeronave registrada conforme a sus leyes en el momento de la comisión. 2. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 4 de la presente Convención, un Estado Parte también podrá establecer su jurisdicción para conocer de tales delitos cuando: a) El delito se cometa contra uno de sus nacionales; b) El delito sea cometido por uno de sus nacionales o por una persona apátrida que tenga residencia habitual en su territorio; o c) El delito sea uno de los delitos tipificados con arreglo al inciso ii) del apartado b) del párrafo 1) del artículo 23 de la presente Convención y se cometa fuera de su territorio con miras a la comisión, dentro de su territorio, de un delito tipificado con arreglo a los incisos i) o ii) del apartado a) o al inciso i) del apartado b) del párrafo 1) del artículo 23 de la presente Convención; o d) El delito se cometa contra el Estado Parte. 3. A los efectos del artículo 44 de la presente Convención, cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando el presunto delincuente se encuentre en su territorio y el Estado Parte no lo extradite por el solo hecho de ser uno de sus nacionales. 4. Cada Estado Parte podrá también adoptar las medidas que sean necesarias para establecer su jurisdicción respecto de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención cuando el presunto delincuente se encuentre en su territorio y el Estado Parte no lo extradite. 5. Si un Estado Parte que ejerce su jurisdicción con arreglo a los párrafos 1) ó 2) del presente artículo ha recibido notificación, o tomado conocimiento por otro conducto, de que otros Estados Parte están realizando una investigación, un proceso o una actuación judicial respecto de los mismos hechos, las autoridades competentes de esos Estados Parte se consultarán, según proceda, a fin de coordinar sus medidas. 6. Sin perjuicio de las normas del derecho internacional general, la presente Convención no excluirá el ejercicio de las competencias penales establecidas por los Estados Parte de conformidad con su derecho interno.

CAPÍTULO IV

COOPERACIÓN INTERNACIONAL

ARTÍCULO 43. COOPERACIÓN INTERNACIONAL. 1. Los Estados Parte cooperarán en asuntos penales conforme a lo dispuesto en los artículos 44 a 50 de la presente Convención. Cuando proceda y esté en consonancia con su ordenamiento jurídico interno, los Estados Parte considerarán la posibilidad de prestarse asistencia en las investigaciones y

procedimientos correspondientes a cuestiones civiles y administrativas relacionadas con la corrupción. 2. En cuestiones de cooperación internacional, cuando la doble incriminación sea un requisito, éste se considerará cumplido si la conducta constitutiva del delito respecto del cual se solicita asistencia es delito con arreglo a la legislación de ambos Estados Parte, independientemente de si las leyes del Estado Parte requerido incluyen el delito en la misma categoría o lo denominan con la misma terminología que el Estado Parte requirente.

ARTÍCULO 44. EXTRADICIÓN. 1. El presente artículo se aplicará a los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención en el caso de que la persona que es objeto de la solicitud de extradición se encuentre en el territorio del Estado Parte requerido, siempre y cuando el delito por el que se pide la extradición sea punible con arreglo al derecho interno del Estado Parte requirente y del Estado Parte requerido. 2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1) del presente artículo, los Estados Parte cuya legislación lo permita podrán conceder la extradición de una persona por cualesquiera de los delitos comprendidos en la presente Convención que no sean punibles con arreglo a su propio derecho interno. 3. Cuando la solicitud de extradición incluya varios delitos, de los cuales al menos uno de lugar a extradición conforme a lo dispuesto en el presente artículo y algunos no den lugar a extradición debido al período de privación de libertad que conllevan pero guarden relación con los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, el Estado Parte requerido podrá aplicar el presente artículo también respecto de esos delitos. 4. Cada uno de los delitos a los que se aplica el presente artículo se considerará incluido entre los delitos que dan lugar a extradición en todo tratado de extradición vigente entre los Estados Parte. Éstos se comprometen a incluir tales delitos como causa de extradición en todo tratado de extradición que celebren entre sí. Los Estados Parte cuya legislación lo permita, en el caso de que la presente Convención sirva de base para la extradición, no considerarán de carácter político ninguno de los delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 5. Si un Estado Parte que supedita la extradición a la existencia de un tratado recibe una solicitud de extradición de otro Estado Parte con el que no lo vincula ningún tratado de extradición, podrá considerar la presente Convención como la base jurídica de la extradición respecto de los delitos a los que se aplica el presente artículo. 6. Todo Estado Parte que supedita la extradición a la existencia de un tratado deberá: a) En el momento de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, informar al Secretario General de las Naciones Unidas de si considerará o no la presente Convención como la base jurídica de la cooperación en materia de extradición en sus relaciones con otros Estados Parte en la presente Convención; y b) Si no considera la presente Convención como la base jurídica de la cooperación en materia de extradición, procurar, cuando proceda, celebrar tratados de extradición con otros Estados Parte en la presente Convención a fin de aplicar el

presente artículo. 7. Los Estados Parte que no supediten la extradición a la existencia de un tratado reconocerán los delitos a los que se aplica el presente artículo como causa de extradición entre ellos. 8. La extradición estará sujeta a las condiciones previstas en el derecho interno del Estado Parte requerido o en los tratados de extradición aplicables, incluidas, entre otras cosas, las relativas al requisito de una pena mínima para la extradición y a los motivos por los que el Estado Parte requerido puede denegar la extradición. 9. Los Estados Parte, de conformidad con su derecho interno, procurarán agilizar los procedimientos de extradición y simplificar los requisitos probatorios correspondientes con respecto a cualquiera de los delitos a los que se aplica el presente artículo. 10. A reserva de lo dispuesto en su derecho interno y en sus tratados de extradición, el Estado Parte requerido podrá, tras haberse cerciorado de que las circunstancias lo justifican y tienen carácter urgente, y a solicitud del Estado Parte requirente, proceder a la detención de la persona presente en su territorio cuya extradición se pide o adoptar otras medidas adecuadas para garantizar la comparecencia de esa persona en los procedimientos de extradición. 11. El Estado Parte en cuyo territorio se encuentre un presunto delincuente, si no lo extradita respecto de un delito al que se aplica el presente artículo por el solo hecho de ser uno de sus nacionales, estará obligado, previa solicitud del Estado Parte que pide la extradición, a someter el caso sin demora injustificada a sus autoridades competentes a efectos de enjuiciamiento. Dichas autoridades adoptarán su decisión y llevarán a cabo sus actuaciones judiciales de la misma manera en que lo harían respecto de cualquier otro delito de carácter grave con arreglo al derecho interno de ese Estado Parte. Los Estados Parte interesados cooperarán entre sí, en particular en lo que respecta a los aspectos procesales y probatorios, con miras a garantizar la eficiencia de dichas actuaciones. 12. Cuando el derecho interno de un Estado Parte sólo le permita extraditar o entregar de algún otro modo a uno de sus nacionales a condición de que esa persona sea devuelta a ese Estado Parte para cumplir la condena impuesta como resultado del juicio o proceso por el que se solicitó la extradición o la entrega y ese Estado Parte y el Estado Parte que solicita la extradición acepten esa opción, así como toda otra condición que estimen apropiada, tal extradición o entrega condicional será suficiente para que quede cumplida la obligación enunciada en el párrafo 11) del presente artículo. 13. Si la extradición solicitada con el propósito de que se cumpla una condena es denegada por el hecho de que la persona buscada es nacional del Estado Parte requerido, éste, si su derecho interno lo permite y de conformidad con los requisitos de dicho derecho, considerará, previa solicitud del Estado Parte requirente, la posibilidad de hacer cumplir la condena impuesta o el resto pendiente de dicha condena con arreglo al derecho interno del Estado Parte requirente. 14. En todas las etapas de las actuaciones se garantizará un trato justo a toda persona contra la que se haya iniciado una instrucción en relación con cualquiera de los delitos a los que se aplica el presente artículo, incluido el goce de todos los derechos y garantías previstos por el derecho interno del Estado

Parte en cuyo territorio se encuentre esa persona. 15. Nada de lo dispuesto en la presente Convención podrá interpretarse como la imposición de una obligación de extraditar si el Estado Parte requerido tiene motivos justificados para presumir que la solicitud se ha presentado con el fin de perseguir o castigar a una persona en razón de su sexo, raza, religión, nacionalidad, origen étnico u opiniones políticas o que su cumplimiento ocasionaría perjuicios a la posición de esa persona por cualquiera de estas razones. 16. Los Estados Parte no podrán denegar una solicitud de extradición únicamente porque se considere que el delito también entraña cuestiones tributarias. 17. Antes de denegar la extradición, el Estado Parte requerido, cuando proceda, consultará al Estado Parte requirente para darle amplia oportunidad de presentar sus opiniones y de proporcionar información pertinente a su alegato. 18. Los Estados Parte procurarán celebrar acuerdos o arreglos bilaterales y multilaterales para llevar a cabo la extradición o aumentar su eficacia.

ARTÍCULO 45. TRASLADO DE PERSONAS CONDENADAS A CUMPLIR UNA PENA. Los Estados Parte podrán considerar la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales sobre el traslado a su territorio de toda persona que haya sido condenada a pena de prisión u otra forma de privación de libertad por algún delito tipificado con arreglo a la presente Convención a fin de que cumpla allí su condena.

ARTÍCULO 46. ASISTENCIA JUDICIAL RECÍPROCA. 1. Los Estados Parte se prestarán la más amplia asistencia judicial recíproca respecto de investigaciones, procesos y actuaciones judiciales relacionados con los delitos comprendidos en la presente Convención. 2. Se prestará asistencia judicial recíproca en la mayor medida posible conforme a las leyes, tratados, acuerdos y arreglos pertinentes del Estado Parte requerido con respecto a investigaciones, procesos y actuaciones judiciales relacionados con los delitos de los que una persona jurídica pueda ser considerada responsable de conformidad con el artículo 26 de la presente Convención en el Estado Parte requirente. 3. La asistencia judicial recíproca que se preste de conformidad con el presente artículo podrá solicitarse para cualquiera de los fines siguientes: a) Recibir testimonios o tomar declaración a personas; b) Presentar documentos judiciales; c) Efectuar inspecciones e incautaciones y embargos preventivos; d) Examinar objetos y lugares; e) Proporcionar información, elementos de prueba y evaluaciones de peritos; f) Entregar originales o copias certificadas de los documentos y expedientes pertinentes, incluida la documentación pública, bancaria y financiera, así como la documentación social o comercial de sociedades mercantiles; g) Identificar o localizar el producto del delito, los bienes, los instrumentos u otros elementos con fines probatorios; h) Facilitar la comparecencia voluntaria de personas en el Estado Parte requirente; i) Prestar cualquier otro tipo de asistencia autorizada por el derecho interno del Estado Parte requerido; j) Identificar, embargar con carácter preventivo y

localizar el producto del delito, de conformidad con las disposiciones del Capítulo V de la presente Convención; k) Recuperar activos de conformidad con las disposiciones del Capítulo V de la presente Convención. 4. Sin menoscabo del derecho interno, las autoridades competentes de un Estado Parte podrán, sin que se les solicite previamente, transmitir información relativa a cuestiones penales a una autoridad competente de otro Estado Parte si creen que esa información podría ayudar a la autoridad a emprender o concluir con éxito indagaciones y procesos penales o podría dar lugar a una petición formulada por este último Estado Parte con arreglo a la presente Convención. 5. La transmisión de información con arreglo al párrafo 4) del presente artículo se hará sin perjuicio de las indagaciones y procesos penales que tengan lugar en el Estado de las autoridades competentes que facilitan la información. Las autoridades competentes que reciben la información deberán acceder a toda solicitud de que se respete su carácter confidencial, incluso temporalmente, o de que se impongan restricciones a su utilización. Sin embargo, ello no obstará para que el Estado Parte receptor revele, en sus actuaciones, información que sea exculpatoria de una persona acusada. En tal caso, el Estado Parte receptor notificará al Estado Parte transmisor antes de revelar dicha información y, si así se le solicita, consultará al Estado Parte transmisor. Si, en un caso excepcional, no es posible notificar con antelación, el Estado Parte receptor informará sin demora al Estado Parte transmisor de dicha revelación. 6. Lo dispuesto en el presente artículo no afectará a las obligaciones dimanantes de otros tratados bilaterales o multilaterales vigentes o futuros que rijan, total o parcialmente, la asistencia judicial recíproca. 7. Los párrafos 9) a 29) del presente artículo se aplicarán a las solicitudes que se formulen con arreglo al presente artículo siempre que no medie entre los Estados Parte interesados un tratado de asistencia judicial recíproca. Cuando esos Estados Parte estén vinculados por un tratado de esa índole se aplicarán las disposiciones correspondientes de dicho tratado, salvo que los Estados Parte convengan en aplicar, en su lugar, los párrafos 9) a 29) del presente artículo. Se insta encarecidamente a los Estados Parte a que apliquen esos párrafos si facilitan la cooperación. 8. Los Estados Parte no invocarán el secreto bancario para denegar la asistencia judicial recíproca con arreglo al presente artículo. 9. a) Al atender a una solicitud de asistencia con arreglo al presente artículo, en ausencia de doble incriminación, el Estado Parte requerido tendrá en cuenta la finalidad de la presente Convención, enunciada en el artículo 1; b) Los Estados Parte podrán negarse a prestar asistencia con arreglo al presente artículo invocando la ausencia de doble incriminación. No obstante, el Estado Parte requerido, cuando ello esté en consonancia con los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico, prestará asistencia que no entrañe medidas coercitivas. Esa asistencia se podrá negar cuando la solicitud entrañe asuntos *de minimis* o cuestiones respecto de las cuales la cooperación o asistencia solicitada esté prevista en virtud de otras disposiciones de la presente Convención; c) En ausencia de doble incriminación, cada Estado Parte podrá considerar la posibilidad

de adoptar las medidas necesarias que le permitan prestar una asistencia más amplia con arreglo al presente artículo. 10. La persona que se encuentre detenida o cumpliendo una condena en el territorio de un Estado Parte y cuya presencia se solicite en otro Estado Parte para fines de identificación, para prestar testimonio o para que ayude de alguna otra forma a obtener pruebas necesarias para investigaciones, procesos o actuaciones judiciales respecto de delitos comprendidos en la presente Convención podrá ser trasladada si se cumplen las condiciones siguientes: a) La persona, debidamente informada, da su libre consentimiento; b) Las autoridades competentes de ambos Estados Parte están de acuerdo, con sujeción a las condiciones que éstos consideren apropiadas. 11. A los efectos del párrafo 10) del presente artículo: a) El Estado Parte al que se traslade a la persona tendrá la competencia y la obligación de mantenerla detenida, salvo que el Estado Parte del que ha sido trasladada solicite o autorice otra cosa; b) El Estado Parte al que se traslade a la persona cumplirá sin dilación su obligación de devolverla a la custodia del Estado Parte del que ha sido trasladada, según convengan de antemano o de otro modo las autoridades competentes de ambos Estados Parte; c) El Estado Parte al que se traslade a la persona no podrá exigir al Estado Parte del que ha sido trasladada que inicie procedimientos de extradición para su devolución; d) El tiempo que la persona haya permanecido detenida en el Estado Parte al que ha sido trasladada se computará como parte de la pena que ha de cumplir en el Estado del que ha sido trasladada. 12. A menos que el Estado Parte desde el cual se ha de trasladar a una persona de conformidad con los párrafos 10) y 11) del presente artículo esté de acuerdo, dicha persona, cualquiera que sea su nacionalidad, no podrá ser enjuiciada, detenida, condenada ni sometida a ninguna otra restricción de su libertad personal en el territorio del Estado al que sea trasladada en relación con actos, omisiones o condenas anteriores a su salida del territorio del Estado del que ha sido trasladada. 13. Cada Estado Parte designará a una autoridad central encargada de recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca y facultada para darles cumplimiento o para transmitir las a las autoridades competentes para su ejecución. Cuando alguna región o algún territorio especial de un Estado Parte disponga de un régimen distinto de asistencia judicial recíproca, el Estado Parte podrá designar a otra autoridad central que desempeñará la misma función para dicha región o dicho territorio. Las autoridades centrales velarán por el rápido y adecuado cumplimiento o transmisión de las solicitudes recibidas. Cuando la autoridad central transmita la solicitud a una autoridad competente para su ejecución, alentará la rápida y adecuada ejecución de la solicitud por parte de dicha autoridad. Cada Estado Parte notificará al Secretario General de las Naciones Unidas, en el momento de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, el nombre de la autoridad central que haya sido designada a tal fin. Las solicitudes de asistencia judicial recíproca y cualquier otra comunicación pertinente serán transmitidas a las autoridades centrales designadas por los Estados

Parte. La presente disposición no afectará al derecho de cualquiera de los Estados Parte a exigir que estas solicitudes y comunicaciones le sean enviadas por vía diplomática y, en circunstancias urgentes, cuando los Estados Parte convengan en ello, por conducto de la Organización Internacional de Policía Criminal, de ser posible. 14. Las solicitudes se presentarán por escrito o, cuando sea posible, por cualquier medio capaz de registrar un texto escrito, en un idioma aceptable para el Estado Parte requerido, en condiciones que permitan a dicho Estado Parte determinar la autenticidad. Cada Estado Parte notificará al Secretario General de las Naciones Unidas, en el momento de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de adhesión a ella, el idioma o idiomas que le son aceptables. En situaciones de urgencia, y cuando los Estados Parte convengan en ello, las solicitudes podrán hacerse oralmente, debiendo ser confirmadas sin demora por escrito. 15. Toda solicitud de asistencia judicial recíproca contendrá lo siguiente: a) La identidad de la autoridad que hace la solicitud; b) El objeto y la índole de las investigaciones, los procesos o las actuaciones judiciales a que se refiere la solicitud y el nombre y las funciones de la autoridad encargada de efectuar dichas investigaciones, procesos o actuaciones; c) Un resumen de los hechos pertinentes, salvo cuando se trate de solicitudes de presentación de documentos judiciales; d) Una descripción de la asistencia solicitada y pormenores sobre cualquier procedimiento particular que el Estado Parte requirente desee que se aplique; e) De ser posible, la identidad, ubicación y nacionalidad de toda persona interesada; y f) La finalidad para la que se solicita la prueba, información o actuación. 16. El Estado Parte requerido podrá pedir información adicional cuando sea necesaria para dar cumplimiento a la solicitud de conformidad con su derecho interno o para facilitar dicho cumplimiento. 17. Se dará cumplimiento a toda solicitud con arreglo al derecho interno del Estado Parte requerido y, en la medida en que ello no lo contravenga y sea factible, de conformidad con los procedimientos especificados en la solicitud. 18. Siempre que sea posible y compatible con los principios fundamentales del derecho interno, cuando una persona se encuentre en el territorio de un Estado Parte y tenga que prestar declaración como testigo o perito ante autoridades judiciales de otro Estado Parte, el primer Estado Parte, a solicitud del otro, podrá permitir que la audiencia se celebre por videoconferencia si no es posible o conveniente que la persona en cuestión comparezca personalmente en el territorio del Estado Parte requirente. Los Estados Parte podrán convenir en que la audiencia esté a cargo de una autoridad judicial del Estado Parte requirente y en que asista a ella una autoridad judicial del Estado Parte requerido. 19. El Estado Parte requirente no transmitirá ni utilizará, sin previo consentimiento del Estado Parte requerido, la información o las pruebas proporcionadas por el Estado Parte requerido para investigaciones, procesos o actuaciones judiciales distintos de los indicados en la solicitud. Nada de lo dispuesto en el presente párrafo impedirá que el Estado Parte requirente revele, en sus actuaciones, información o pruebas que sean exculpatorias de una persona acusada. En este último caso, el Estado Parte

requirente notificará al Estado Parte requerido antes de revelar la información o las pruebas y, si así se le solicita, consultará al Estado Parte requerido. Si, en un caso excepcional, no es posible notificar con antelación, el Estado Parte requirente informará sin demora al Estado Parte requerido de dicha revelación. 20. El Estado Parte requirente podrá exigir que el Estado Parte requerido mantenga reserva acerca de la existencia y el contenido de la solicitud, salvo en la medida necesaria para darle cumplimiento. Si el Estado Parte requerido no puede mantener esa reserva, lo hará saber de inmediato al Estado Parte requirente. 21. La asistencia judicial recíproca podrá ser denegada: a) Cuando la solicitud no se haga de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo; b) Cuando el Estado Parte requerido considere que el cumplimiento de lo solicitado podría menoscabar su soberanía, su seguridad, su orden público u otros intereses fundamentales; c) Cuando el derecho interno del Estado Parte requerido prohíba a sus autoridades actuar en la forma solicitada con respecto a un delito análogo, si éste hubiera sido objeto de investigaciones, procesos o actuaciones judiciales en el ejercicio de su propia competencia; d) Cuando acceder a la solicitud sea contrario al ordenamiento jurídico del Estado Parte requerido en lo relativo a la asistencia judicial recíproca. 22. Los Estados Parte no podrán denegar una solicitud de asistencia judicial recíproca únicamente porque se considere que el delito también entraña cuestiones tributarias. 23. Toda denegación de asistencia judicial recíproca deberá fundamentarse debidamente. 24. El Estado Parte requerido cumplirá la solicitud de asistencia judicial recíproca lo antes posible y tendrá plenamente en cuenta, en la medida de sus posibilidades, los plazos que sugiera el Estado Parte requirente y que estén debidamente fundamentados, de preferencia en la solicitud. El Estado Parte requirente podrá pedir información razonable sobre el estado y la evolución de las gestiones realizadas por el Estado Parte requerido para satisfacer dicha petición. El Estado Parte requerido responderá a las solicitudes razonables que formule el Estado Parte requirente respecto del estado y la evolución del trámite de la solicitud. El Estado Parte requirente informará con prontitud al Estado Parte requerido cuando ya no necesite la asistencia solicitada. 25. La asistencia judicial recíproca podrá ser diferida por el Estado Parte requerido si perturba investigaciones, procesos o actuaciones judiciales en curso. 26. Antes de denegar una solicitud presentada con arreglo al párrafo 21) del presente artículo o de diferir su cumplimiento con arreglo al párrafo 25) del presente artículo, el Estado Parte requerido consultará al Estado Parte requirente para considerar si es posible prestar la asistencia solicitada supeditándola a las condiciones que estime necesarias. Si el Estado Parte requirente acepta la asistencia con arreglo a esas condiciones, ese Estado Parte deberá cumplir las condiciones impuestas. 27. Sin perjuicio de la aplicación del párrafo 12) del presente artículo, el testigo, perito u otra persona que, a instancias del Estado Parte requirente, consienta en prestar testimonio en un juicio o en colaborar en una investigación, proceso o actuación judicial en el territorio del Estado Parte requirente no podrá ser enjuiciado, detenido, condenado ni sometido a ninguna otra

restricción de su libertad personal en ese territorio por actos, omisiones o declaraciones de culpabilidad anteriores a la fecha en que abandonó el territorio del Estado Parte requerido. Ese salvoconducto cesará cuando el testigo, perito u otra persona haya tenido, durante quince (15) días consecutivos o durante el período acordado por los Estados Parte después de la fecha en que se le haya informado oficialmente de que las autoridades judiciales ya no requerían su presencia, la oportunidad de salir del país y no obstante permanezca voluntariamente en ese territorio o regrese libremente a él después de haberlo abandonado. 28. Los gastos ordinarios que ocasione el cumplimiento de una solicitud serán sufragados por el Estado Parte requerido, a menos que los Estados Parte interesados hayan acordado otra cosa. Cuando se requieran a este fin gastos cuantiosos o de carácter extraordinario, los Estados Parte se consultarán para determinar las condiciones en que se dará cumplimiento a la solicitud, así como la manera en que se sufragarán los gastos. 29. El Estado Parte requerido: a) Facilitará al Estado Parte requirente una copia de los documentos oficiales y otros documentos o datos que obren en su poder y a los que, conforme a su derecho interno, tenga acceso el público en general; b) Podrá, a su arbitrio y con sujeción a las condiciones que juzgue apropiadas, proporcionar al Estado Parte requirente una copia total o parcial de los documentos oficiales o de otros documentos o datos que obren en su poder y que, conforme a su derecho interno, no estén al alcance del público en general. 30. Cuando sea necesario, los Estados Parte considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales que contribuyan a lograr los fines del presente artículo y que lleven a la práctica o refuercen sus disposiciones.

ARTÍCULO 47. REMISIÓN DE ACTUACIONES PENALES. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de remitirse a actuaciones penales para el enjuiciamiento por un delito tipificado con arreglo a la presente Convención cuando se estime que esa remisión redundará en beneficio de la debida administración de justicia, en particular en casos en que intervengan varias jurisdicciones, con miras a concentrar las actuaciones del proceso.

ARTÍCULO 48. COOPERACIÓN EN MATERIA DE CUMPLIMIENTO DE LA LEY. 1. Los Estados Parte colaborarán estrechamente, en consonancia con sus respectivos ordenamientos jurídicos y administrativos, con miras a aumentar la eficacia de las medidas de cumplimiento de la ley orientadas a combatir los delitos comprendidos en la presente Convención. En particular, los Estados Parte adoptarán medidas eficaces para: a) Mejorar los canales de comunicación entre sus autoridades, organismos y servicios competentes y, de ser necesario, establecerlos, a fin de facilitar el intercambio seguro y rápido de información sobre todos los aspectos de los delitos comprendidos en la presente Convención, así como, si los Estados Parte interesados lo estiman oportuno, sobre sus vinculaciones con otras actividades delictivas; b) Cooperar con otros Estados Parte en la realización de indagaciones con respecto a delitos comprendidos

en la presente Convención acerca de: i) La identidad, el paradero y las actividades de personas presuntamente implicadas en tales delitos o la ubicación de otras personas interesadas; ii) El movimiento del producto del delito o de bienes derivados de la comisión de esos delitos; iii) El movimiento de bienes, equipo u otros instrumentos utilizados o destinados a utilizarse en la comisión de esos delitos; c) Proporcionar, cuando proceda, los elementos o las cantidades de sustancias que se requieran para fines de análisis o investigación; d) Intercambiar, cuando proceda, información con otros Estados Parte sobre los medios y métodos concretos empleados para la comisión de los delitos comprendidos en la presente Convención, entre ellos el uso de identidad falsa, documentos falsificados, alterados o falsos u otros medios de encubrir actividades vinculadas a esos delitos; e) Facilitar una coordinación eficaz entre sus organismos, autoridades y servicios competentes y promover el intercambio de personal y otros expertos, incluida la designación de oficiales de enlace con sujeción a acuerdos o arreglos bilaterales entre los Estados Parte interesados; f) Intercambiar información y coordinar las medidas administrativas y de otra índole adoptadas para la pronta detección de los delitos comprendidos en la presente Convención.

2. Los Estados Parte, con miras a dar efecto a la presente Convención, considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales en materia de cooperación directa entre sus respectivos organismos encargados de hacer cumplir la ley y, cuando tales acuerdos o arreglos ya existan, de enmendarlos. A falta de tales acuerdos o arreglos entre los Estados Parte interesados, los Estados Parte podrán considerar que la presente Convención constituye la base para la cooperación recíproca en materia de cumplimiento de la ley respecto de los delitos comprendidos en la presente Convención. Cuando proceda, los Estados Parte aprovecharán plenamente los acuerdos y arreglos, incluidas las organizaciones internacionales o regionales, a fin de aumentar la cooperación entre sus respectivos organismos encargados de hacer cumplir la ley.

3. Los Estados Parte se esforzarán por colaborar en la medida de sus posibilidades para hacer frente a los delitos comprendidos en la presente Convención que se cometan mediante el recurso a la tecnología moderna.

ARTÍCULO 49. INVESTIGACIONES CONJUNTAS.

Los Estados Parte considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales en virtud de los cuales, en relación con cuestiones que son objeto de investigaciones, procesos o actuaciones judiciales en uno o más Estados, las autoridades competentes puedan establecer órganos mixtos de investigación. A falta de tales acuerdos o arreglos, las investigaciones conjuntas podrán llevarse a cabo mediante acuerdos concertados caso por caso. Los Estados Parte participantes velarán por que la soberanía del Estado Parte en cuyo territorio haya de efectuarse la investigación sea plenamente respetada.

ARTÍCULO 50. TÉCNICAS ESPECIALES DE INVESTIGACIÓN.

1. A fin de combatir eficazmente la

corrupción, cada Estado Parte, en la medida en que lo permitan los principios fundamentales de su ordenamiento jurídico interno y conforme a las condiciones prescritas por su derecho interno, adoptará las medidas que sean necesarias, dentro de sus posibilidades, para prever el adecuado recurso, por sus autoridades competentes en su territorio, a la entrega vigilada y, cuando lo considere apropiado, a otras técnicas especiales de investigación como la vigilancia electrónica o de otra índole y las operaciones encubiertas, así como para permitir la admisibilidad de las pruebas derivadas de esas técnicas en sus tribunales.

2. A los efectos de investigar los delitos comprendidos en la presente Convención, se alienta a los Estados Parte a que celebren, cuando proceda, acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales apropiados para utilizar esas técnicas especiales de investigación en el contexto de la cooperación en el plano internacional. Esos acuerdos o arreglos se concertarán y ejecutarán respetando plenamente el principio de la igualdad soberana de los Estados y al ponerlos en práctica se cumplirán estrictamente las condiciones en ellos contenidas.

3. De no existir los acuerdos o arreglos mencionados en el párrafo 2) del presente artículo, toda decisión de recurrir a esas técnicas especiales de investigación en el plano internacional se adoptará sobre la base de cada caso particular y podrá, cuando sea necesario, tener en cuenta los arreglos financieros y los entendimientos relativos al ejercicio de jurisdicción por los Estados Parte interesados.

4. Toda decisión de recurrir a la entrega vigilada en el plano internacional podrá, con el consentimiento de los Estados Parte interesados, incluir la aplicación de métodos tales como interceptar los bienes o los fondos, autorizarlos a proseguir intactos o retirarlos o sustituirlos total o parcialmente.

CAPÍTULO V

RECUPERACIÓN DE ACTIVOS

ARTÍCULO 51. DISPOSICIÓN GENERAL. La restitución de activos con arreglo al presente Capítulo es un principio fundamental de la presente Convención y los Estados Parte se prestarán la más amplia cooperación y asistencia entre sí a este respecto.

ARTÍCULO 52. PREVENCIÓN Y DETECCIÓN DE TRANSFERENCIAS DEL PRODUCTO DEL DELITO.

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 14 de la presente Convención, cada Estado Parte adoptará las medidas que sean necesarias, de conformidad con su derecho interno, para exigir a las instituciones financieras que funcionan en su territorio que verifiquen la identidad de los clientes, adopten medidas razonables para determinar la identidad de los beneficiarios finales de los fondos depositados en cuentas de valor elevado, e intensifiquen su escrutinio de toda cuenta solicitada o mantenida por o a nombre de personas que desempeñen o hayan desempeñado funciones públicas prominentes y de sus familiares y estrechos colaboradores. Ese escrutinio intensificado deberá estructurarse

razonablemente de modo que permita descubrir transacciones sospechosas con objeto de informar al respecto a las autoridades competentes y no deberá ser concebido de forma que desaliente o impida el curso normal del negocio de las instituciones financieras con su legítima clientela. 2. A fin de facilitar la aplicación de las medidas previstas en el párrafo 1) del presente artículo, cada Estado Parte, de conformidad con su derecho interno e inspirándose en las iniciativas pertinentes de las organizaciones regionales, interregionales y multilaterales de lucha contra el blanqueo de dinero, deberá: a) Impartir directrices sobre el tipo de personas naturales o jurídicas cuyas cuentas las instituciones financieras que funcionan en su territorio deberán someter a un mayor escrutinio, los tipos de cuentas y transacciones a las que deberán prestar particular atención y la manera apropiada de abrir cuentas y de llevar registros o expedientes respecto de ellas; y, b) Notificar, cuando proceda, a las instituciones financieras que funcionan en su territorio, a solicitud de otro Estado Parte o por propia iniciativa, la identidad de determinadas personas naturales o jurídicas cuyas cuentas esas instituciones deberán someter a un mayor escrutinio, además de las que las instituciones financieras puedan identificar de otra forma. 3. En el contexto del apartado a) del párrafo 2) del presente artículo, cada Estado Parte aplicará medidas para velar por que sus instituciones financieras mantengan, durante un plazo conveniente, registros adecuados de las cuentas y transacciones relacionadas con las personas mencionadas en el párrafo 1) del presente artículo, los cuales deberán contener, como mínimo, información relativa a la identidad del cliente y, en la medida de lo posible, del beneficiario final. 4. Con objeto de prevenir y detectar las transferencias del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, cada Estado Parte aplicará medidas apropiadas y eficaces para impedir, con la ayuda de sus órganos reguladores y de supervisión, el establecimiento de bancos que no tengan presencia real y que no estén afiliados a un grupo financiero sujeto a regulación. Además, los Estados Parte podrán considerar la posibilidad de exigir a sus instituciones financieras que se nieguen a entablar relaciones con esas instituciones en calidad de bancos corresponsales, o a continuar las relaciones existentes, y que se abstengan de establecer relaciones con instituciones financieras extranjeras que permitan utilizar sus cuentas a bancos que no tengan presencia real y que no estén afiliados a un grupo financiero sujeto a regulación. 5. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de establecer, de conformidad con su derecho interno, sistemas eficaces de divulgación de información financiera para los funcionarios públicos pertinentes y dispondrá sanciones adecuadas para todo incumplimiento del deber de declarar. Cada Estado Parte considerará asimismo la posibilidad de adoptar las medidas que sean necesarias para permitir que sus autoridades competentes compartan esa información con las autoridades competentes de otros Estados Parte, si ello es necesario para investigar, reclamar o recuperar el producto de

delitos tipificados con arreglo a la presente Convención. 6. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de adoptar las medidas que sean necesarias, con arreglo a su derecho interno, para exigir a los funcionarios públicos pertinentes que tengan algún derecho o poder de firma o de otra índole sobre alguna cuenta financiera en algún país extranjero que declaren su relación con esa cuenta a las autoridades competentes y que lleven el debido registro de dicha cuenta. Esas medidas deberán incluir sanciones adecuadas para todo caso de incumplimiento.

ARTÍCULO 53. MEDIDAS PARA LA RECUPERACIÓN DIRECTA DE BIENES. Cada Estado Parte, de conformidad con su derecho interno: a) Adoptará las medidas que sean necesarias a fin de facultar a otros Estados Parte para entablar ante sus tribunales una acción civil con objeto de determinar la titularidad o propiedad de bienes adquiridos mediante la comisión de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención; b) Adoptará las medidas que sean necesarias a fin de facultar a sus tribunales para ordenar a aquellos que hayan cometido delitos tipificados con arreglo a la presente Convención que indemnicen o resarzan por daños y perjuicios a otro Estado Parte que haya resultado perjudicado por esos delitos; y, c) Adoptará las medidas que sean necesarias a fin de facultar a sus tribunales o a sus autoridades competentes, cuando deban adoptar decisiones con respecto al decomiso, para reconocer el legítimo derecho de propiedad de otro Estado Parte sobre los bienes adquiridos mediante la comisión de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención.

ARTÍCULO 54. MECANISMOS DE RECUPERACIÓN DE BIENES MEDIANTE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA FINES DE DECOMISO. 1. Cada Estado Parte, a fin de prestar asistencia judicial recíproca conforme a lo dispuesto en el artículo 55 de la presente Convención con respecto a bienes adquiridos mediante la comisión de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención o relacionados con ese delito, de conformidad con su derecho interno: a) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan dar efecto a toda orden de decomiso dictada por un tribunal de otro Estado Parte; b) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes, cuando tengan jurisdicción, puedan ordenar el decomiso de esos bienes de origen extranjero en una sentencia relativa a un delito de blanqueo de dinero o a cualquier otro delito sobre el que pueda tener jurisdicción, o mediante otros procedimientos autorizados en su derecho interno; y, c) Considerará la posibilidad de adoptar las medidas que sean necesarias para permitir el decomiso de esos bienes sin que medie una condena, en casos en que el delincuente no pueda ser enjuiciado por motivo de fallecimiento, fuga o ausencia, o en otros

casos apropiados. 2. Cada Estado Parte, a fin de prestar asistencia judicial recíproca solicitada con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2) del artículo 55 de la presente Convención, de conformidad con su derecho interno: a) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan efectuar el embargo preventivo o la incautación de bienes en cumplimiento de una orden de embargo preventivo o incautación dictada por un tribunal o autoridad competente de un Estado Parte requirente que constituya un fundamento razonable para que el Estado Parte requerido considere que existen razones suficientes para adoptar esas medidas y que ulteriormente los bienes serían objeto de una orden de decomiso a efectos del apartado a) del párrafo 1) del presente artículo; b) Adoptará las medidas que sean necesarias para que sus autoridades competentes puedan efectuar el embargo preventivo o la incautación de bienes en cumplimiento de una solicitud que constituya un fundamento razonable para que el Estado Parte requerido considere que existen razones suficientes para adoptar esas medidas y que ulteriormente los bienes serían objeto de una orden de decomiso a efectos del apartado a) del párrafo 1) del presente artículo; y, c) Considerará la posibilidad de adoptar otras medidas para que sus autoridades competentes puedan preservar los bienes a efectos de decomiso, por ejemplo sobre la base de una orden extranjera de detención o inculpación penal relacionada con la adquisición de esos bienes.

ARTÍCULO 55. COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA FINES DE DECOMISO.

1. Los Estados Parte que reciban una solicitud de otro Estado Parte que tenga jurisdicción para conocer de un delito tipificado con arreglo a la presente Convención con miras al decomiso del producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos mencionados en el párrafo 1) del artículo 31 de la presente Convención que se encuentren en su territorio deberán, en la mayor medida en que lo permita su ordenamiento jurídico interno: a) Remitir la solicitud a sus autoridades competentes para obtener una orden de decomiso a la que, en caso de concederse, darán cumplimiento; o, b) Presentar a sus autoridades competentes, a fin de que se le de cumplimiento en el grado solicitado, la orden de decomiso expedida por un tribunal situado en el territorio del Estado Parte requirente de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1) del artículo 31 y en el apartado a) del párrafo 1) del artículo 54 de la presente Convención en la medida en que guarde relación con el producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos mencionados en el párrafo 1) del artículo 31 que se encuentren en el territorio del Estado Parte requerido. 2. A raíz de una solicitud presentada por otro Estado Parte que tenga jurisdicción para conocer de un

delito tipificado con arreglo a la presente Convención, el Estado Parte requerido adoptará medidas encaminadas a la identificación, la localización y el embargo preventivo o la incautación del producto del delito, los bienes, el equipo u otros instrumentos mencionados en el párrafo 1) del artículo 31 de la presente Convención con miras a su eventual decomiso, que habrá de ordenar el Estado Parte requirente o, en caso de que medie una solicitud presentada con arreglo al párrafo 1) del presente artículo, el Estado Parte requerido. 3. Las disposiciones del artículo 46 de la presente Convención serán aplicables, mutatis mutandis, al presente artículo. Además de la información indicada en el párrafo 15) del artículo 46, las solicitudes presentadas de conformidad con el presente artículo contendrán lo siguiente: a) Cuando se trate de una solicitud relativa al apartado a) del párrafo 1) del presente artículo, una descripción de los bienes susceptibles de decomiso, así como, en la medida de lo posible, la ubicación y, cuando proceda, el valor estimado de los bienes y una exposición de los hechos en que se basa la solicitud del Estado Parte requirente que sean lo suficientemente explícitas para que el Estado Parte requerido pueda tramitar la orden con arreglo a su derecho interno; b) Cuando se trate de una solicitud relativa al apartado b) del párrafo 1) del presente artículo, una copia admisible en derecho de la orden de decomiso expedida por el Estado Parte requirente en la que se basa la solicitud, una exposición de los hechos y la información que proceda sobre el grado de ejecución que se solicita dar a la orden, una declaración en la que se indiquen las medidas adoptadas por el Estado Parte requirente para dar notificación adecuada a terceros de buena fe y para garantizar el debido proceso y un certificado de que la orden de decomiso es definitiva; c) Cuando se trate de una solicitud relativa al párrafo 2) del presente artículo, una exposición de los hechos en que se basa el Estado Parte requirente y una descripción de las medidas solicitadas, así como, cuando se disponga de ella, una copia admisible en derecho de la orden de decomiso en la que se basa la solicitud. 4. El Estado Parte requerido adoptará las decisiones o medidas previstas en los párrafos 1) y 2) del presente artículo conforme y con sujeción a lo dispuesto en su derecho interno y en sus reglas de procedimiento o en los acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales por los que pudiera estar vinculado al Estado Parte requirente. 5. Cada Estado Parte proporcionará al Secretario General de las Naciones Unidas una copia de sus leyes y reglamentos destinados a dar aplicación al presente artículo y de cualquier enmienda ulterior que se haga de tales leyes y reglamentos o una descripción de ésta. 6. Si un Estado Parte opta por supeditar la adopción de las medidas mencionadas en los párrafos 1) y 2)

del presente artículo a la existencia de un tratado pertinente, ese Estado Parte considerará la presente Convención como la base de derecho necesaria y suficiente para cumplir ese requisito. 7. La cooperación prevista en el presente artículo también se podrá denegar, o se podrán levantar las medidas cautelares, si el Estado Parte requerido no recibe pruebas suficientes u oportunas o si los bienes son de escaso valor. 8. Antes de levantar toda medida cautelar adoptada de conformidad con el presente artículo, el Estado Parte requerido deberá, siempre que sea posible, dar al Estado Parte requirente la oportunidad de presentar sus razones a favor de mantener en vigor la medida. 9. Las disposiciones del presente artículo no se interpretarán en perjuicio de los derechos de terceros de buena fe.

ARTÍCULO 56. COOPERACIÓN ESPECIAL. Sin perjuicio de lo dispuesto en su derecho interno, cada Estado Parte procurará adoptar medidas que le faculten para remitir a otro Estado Parte que no la haya solicitado, sin perjuicio de sus propias investigaciones o actuaciones judiciales, información sobre el producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención si considera que la divulgación de esa información puede ayudar al Estado Parte destinatario a poner en marcha o llevar a cabo sus investigaciones o actuaciones judiciales, o que la información así facilitada podría dar lugar a que ese Estado Parte presentara una solicitud con arreglo al presente Capítulo de la Convención.

ARTÍCULO 57. RESTITUCIÓN Y DISPOSICIÓN DE ACTIVOS. 1. Cada Estado Parte dispondrá de los bienes que haya decomisado conforme a lo dispuesto en los artículos 31 o 55 de la presente Convención, incluida la restitución a sus legítimos propietarios anteriores, con arreglo al párrafo 3) del presente artículo, de conformidad con las disposiciones de la presente Convención y con su derecho interno. 2. Cada Estado Parte adoptará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para permitir que sus autoridades competentes procedan a la restitución de los bienes decomisados, al dar curso a una solicitud presentada por otro Estado Parte, de conformidad con la presente Convención, teniendo en cuenta los derechos de terceros de buena fe. 3. De conformidad con los artículos 46 y 55 de la presente Convención y con los párrafos 1) y 2) del presente artículo, el Estado Parte requerido: a) En caso de malversación o peculado de fondos públicos o de blanqueo de fondos públicos malversados a que se hace referencia en los artículos 17 y 23 de la presente Convención, restituirá al Estado

Parte requirente los bienes decomisados cuando se haya procedido al decomiso con arreglo a lo dispuesto en el artículo 55 de la presente Convención y sobre la base de una sentencia firme dictada en el Estado Parte requirente, requisito al que podrá renunciar el Estado Parte requerido; b) En caso de que se trate del producto de cualquier otro delito comprendido en la presente Convención, restituirá al Estado Parte requirente los bienes decomisados cuando se haya procedido al decomiso con arreglo a lo dispuesto en el artículo 55 de la presente Convención y sobre la base de una sentencia firme dictada en el Estado Parte requirente, requisito al que podrá renunciar el Estado Parte requerido, y cuando el Estado Parte requirente acredite razonablemente ante el Estado Parte requerido su propiedad anterior de los bienes decomisados o el Estado Parte requerido reconozca los daños causados al Estado Parte requirente como base para la restitución de los bienes decomisados; c) En todos los demás casos, dará consideración prioritaria a la restitución al Estado Parte requirente de los bienes decomisados, a la restitución de esos bienes a sus propietarios legítimos anteriores o a la indemnización de las víctimas del delito. 4. Cuando proceda, a menos que los Estados Parte decidan otra cosa, el Estado Parte requerido podrá deducir los gastos razonables que haya efectuado en el curso de las investigaciones o actuaciones judiciales que hayan posibilitado la restitución o disposición de los bienes decomisados conforme a lo dispuesto en el presente artículo. 5. Cuando proceda, los Estados Parte podrán también dar consideración especial a la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos mutuamente aceptables, sobre la base de cada caso particular, con miras a la disposición definitiva de los bienes decomisados.

ARTÍCULO 58. DEPENDENCIA DE INTELIGENCIA FINANCIERA. Los Estados Parte cooperarán entre sí a fin de impedir y combatir la transferencia del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y de promover medios y arbitrios para recuperar dicho producto y, a tal fin, considerarán la posibilidad de establecer una dependencia de inteligencia financiera que se encargará de recibir, analizar y dar a conocer a las autoridades competentes todo informe relacionado con las transacciones financieras sospechosas.

ARTÍCULO 59. ACUERDOS Y ARREGLOS BILATERALES Y MULTILATERALES. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales con miras a aumentar la eficacia de la

cooperación internacional prestada de conformidad con el presente capítulo de la Convención.

CAPÍTULO VI

ASISTENCIA TÉCNICA E INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

ARTÍCULO 60. CAPACITACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA. 1. Cada Estado Parte, en la medida necesaria, formulará, desarrollará o perfeccionará programas de capacitación específicamente concebidos para el personal de sus servicios encargados de prevenir y combatir la corrupción. Esos programas de capacitación podrán versar, entre otras cosas, sobre: a) Medidas eficaces para prevenir, detectar, investigar, sancionar y combatir la corrupción, incluso el uso de métodos de reunión de pruebas e investigación; b) Fomento de la capacidad de formulación y planificación de una política estratégica contra la corrupción; c) Capacitación de las autoridades competentes en la preparación de solicitudes de asistencia judicial recíproca que satisfagan los requisitos de la presente Convención; d) Evaluación y fortalecimiento de las instituciones, de la gestión de la función pública y la gestión de las finanzas públicas, incluida la contratación pública, así como del sector privado; e) Prevención y lucha contra las transferencias del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención y recuperación de dicho producto; f) Detección y embargo preventivo de las transferencias del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención; g) Vigilancia del movimiento del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, así como de los métodos empleados para la transferencia, ocultación o disimulación de dicho producto; h) Mecanismos y métodos legales y administrativos apropiados y eficientes para facilitar la restitución del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención; i) Métodos utilizados para proteger a las víctimas y los testigos que cooperen con las autoridades judiciales; y, j) Capacitación en materia de reglamentos nacionales e internacionales y en idiomas. 2. En la medida de sus posibilidades, los Estados Parte considerarán la posibilidad de prestarse la más amplia asistencia técnica, especialmente en favor de los países en desarrollo, en sus respectivos planes y programas para combatir la corrupción, incluido apoyo material y capacitación en las esferas mencionadas en el párrafo 1) del presente artículo, así como capacitación y asistencia e intercambio mutuo de experiencias y conocimientos especializados, lo que facilitará la cooperación internacional entre

los Estados Parte en las esferas de la extradición y la asistencia judicial recíproca. 3. Los Estados Parte intensificarán, en la medida necesaria, los esfuerzos para optimizar las actividades operacionales y de capacitación en las organizaciones internacionales y regionales y en el marco de los acuerdos o arreglos bilaterales y multilaterales pertinentes. 4. Los Estados Parte considerarán, previa solicitud, la posibilidad de ayudarse entre sí en la realización de evaluaciones, estudios e investigaciones sobre los tipos, causas, efectos y costos de la corrupción en sus respectivos países con miras a elaborar, con la participación de las autoridades competentes y de la sociedad, estrategias y planes de acción contra la corrupción. 5. A fin de facilitar la recuperación del producto de delitos tipificados con arreglo a la presente Convención, los Estados Parte podrán cooperar facilitándose los nombres de peritos que puedan ser útiles para lograr ese objetivo. 6. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de recurrir a la organización de conferencias y seminarios subregionales, regionales e internacionales para promover la cooperación y la asistencia técnica y para fomentar los debates sobre problemas de interés mutuo, incluidos los problemas y necesidades especiales de los países en desarrollo y los países con economías en transición. 7. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de establecer mecanismos voluntarios con miras a contribuir financieramente a los esfuerzos de los países en desarrollo y los países con economías en transición para aplicar la presente Convención mediante programas y proyectos de asistencia técnica. 8. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de hacer contribuciones voluntarias a la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito con el propósito de impulsar, a través de dicha Oficina, programas y proyectos en los países en desarrollo con miras a aplicar la presente Convención.

ARTÍCULO 61. RECOPIACIÓN, INTERCAMBIO Y ANÁLISIS DE INFORMACIÓN SOBRE LA CORRUPCIÓN. 1. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de analizar, en consulta con expertos, las tendencias de la corrupción en su territorio, así como las circunstancias en que se cometen los delitos de corrupción. 2. Los Estados Parte considerarán la posibilidad de desarrollar y compartir, entre sí y por conducto de organizaciones internacionales y regionales, estadísticas, experiencia analítica acerca de la corrupción e información con miras a establecer, en la medida de lo posible, definiciones, normas y metodologías comunes, así como información sobre las prácticas óptimas para prevenir y combatir la corrupción. 3. Cada Estado Parte considerará la posibilidad de vigilar sus políticas y medidas

en vigor encaminadas a combatir la corrupción y de evaluar su eficacia y eficiencia.

ARTÍCULO 62. OTRAS MEDIDAS: APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN MEDIANTE EL DESARROLLO ECONÓMICO Y LA ASISTENCIA TÉCNICA. 1. Los Estados Parte adoptarán disposiciones conducentes a la aplicación óptima de la presente Convención en la medida de lo posible, mediante la cooperación internacional, teniendo en cuenta los efectos adversos de la corrupción en la sociedad en general y en el desarrollo sostenible en particular. 2. Los Estados Parte harán esfuerzos concretos, en la medida de lo posible y en forma coordinada entre sí, así como con organizaciones internacionales y regionales, por: a) Intensificar su cooperación en los diversos planos con los países en desarrollo con miras a fortalecer la capacidad de esos países para prevenir y combatir la corrupción; b) Aumentar la asistencia financiera y material a fin de apoyar los esfuerzos de los países en desarrollo para prevenir y combatir la corrupción con eficacia y ayudarles a aplicar satisfactoriamente la presente Convención; c) Prestar asistencia técnica a los países en desarrollo y a los países con economías en transición para ayudarles a satisfacer sus necesidades relacionadas con la aplicación de la presente Convención. A tal fin, los Estados Parte procurarán hacer contribuciones voluntarias adecuadas y periódicas a una cuenta específicamente designada a esos efectos en un mecanismo de financiación de las Naciones Unidas. Con arreglo a su derecho interno y a las disposiciones de la Convención, los Estados Parte podrán también dar consideración especial a la posibilidad de ingresar en esa cuenta un porcentaje del dinero decomisado o de la suma equivalente a los bienes o al producto del delito decomisados conforme a lo dispuesto en la Convención; d) Alentar y persuadir a otros Estados e instituciones financieras, según proceda, para que se sumen a los esfuerzos desplegados con arreglo al presente artículo, en particular proporcionando un mayor número de programas de capacitación y equipo moderno a los países en desarrollo a fin de ayudarles a lograr los objetivos de la presente Convención. 3. En lo posible, estas medidas no menoscabarán los compromisos existentes en materia de asistencia externa ni otros arreglos de cooperación financiera en los ámbitos bilateral, regional o internacional. 4. Los Estados Parte podrán celebrar acuerdos o arreglos bilaterales o multilaterales sobre asistencia material y logística, teniendo en cuenta los arreglos financieros necesarios para hacer efectiva la cooperación internacional prevista en la presente Convención y para prevenir, detectar y combatir la corrupción.

CAPÍTULO VII

MECANISMOS DE APLICACIÓN

ARTÍCULO 63. CONFERENCIA DE LOS ESTADOS PARTE EN LA CONVENCIÓN 1. Se establecerá una Conferencia de los Estados Parte en la Convención a fin de mejorar la capacidad de los Estados Parte y la cooperación entre ellos para alcanzar los objetivos enunciados en la presente Convención y promover y examinar su aplicación. 2. El Secretario General de las Naciones Unidas convocará la Conferencia de los Estados Parte a más tardar un año después de la entrada en vigor de la presente Convención. Posteriormente se celebrarán reuniones periódicas de la Conferencia de los Estados Parte de conformidad con lo dispuesto en las reglas de procedimiento aprobadas por la Conferencia. 3. La Conferencia de los Estados Parte aprobará el reglamento y las normas que rijan la ejecución de las actividades enunciadas en el presente artículo, incluidas las normas relativas a la admisión y la participación de observadores y el pago de los gastos que ocasione la realización de esas actividades. 4. La Conferencia de los Estados Parte concertará actividades, procedimientos y métodos de trabajo con miras a lograr los objetivos enunciados en el párrafo 1) del presente artículo, y en particular: a) Facilitará las actividades que realicen los Estados Parte con arreglo a los artículos 60 y 62 y a los Capítulos II a V de la presente Convención, incluso promoviendo la aportación de contribuciones voluntarias; b) Facilitará el intercambio de información entre los Estados Parte sobre las modalidades y tendencias de la corrupción y sobre prácticas eficaces para prevenirla y combatirla, así como para la restitución del producto del delito, mediante, entre otras cosas, la publicación de la información pertinente mencionada en el presente artículo; c) Cooperará con organizaciones y mecanismos internacionales y regionales y organizaciones no gubernamentales pertinentes; d) Aprovechará adecuadamente la información pertinente elaborada por otros mecanismos internacionales y regionales encargados de combatir y prevenir la corrupción a fin de evitar una duplicación innecesaria de actividades; e) Examinará periódicamente la aplicación de la presente Convención por sus Estados Parte; f) Formulará recomendaciones para mejorar la presente Convención y su aplicación; g) Tomará nota de las necesidades de asistencia técnica de los Estados Parte con respecto a la aplicación de la presente Convención y recomendará las medidas que considere necesarias al respecto. 5. A los efectos del párrafo 4) del presente artículo, la Conferencia de los Estados Parte obtendrá el necesario

conocimiento de las medidas adoptadas y de las dificultades encontradas por los Estados Parte en la aplicación de la presente Convención por conducto de la información que ellos le faciliten y de los demás mecanismos de examen que establezca la Conferencia de los Estados Parte. 6. Cada Estado Parte proporcionará a la Conferencia de los Estados Parte información sobre sus programas, planes y prácticas, así como sobre las medidas legislativas y administrativas adoptadas para aplicar la presente Convención, según lo requiera la Conferencia de los Estados Parte. La Conferencia de los Estados Parte tratará de determinar la manera más eficaz de recibir y procesar la información, incluida la que reciba de los Estados Parte y de organizaciones internacionales competentes. También se podrán considerar las aportaciones recibidas de organizaciones no gubernamentales pertinentes debidamente acreditadas conforme a los procedimientos acordados por la Conferencia de los Estados Parte. 7. En cumplimiento de los párrafos 4) a 6) del presente artículo, la Conferencia de los Estados Parte establecerá, si lo considera necesario, un mecanismo u órgano apropiado para apoyar la aplicación efectiva de la presente Convención.

ARTÍCULO 64. SECRETARÍA. 1. El Secretario General de las Naciones Unidas prestará los servicios de secretaría necesarios a la Conferencia de los Estados Parte en la Convención. 2. La Secretaría: a) Prestará asistencia a la Conferencia de los Estados Parte en la realización de las actividades enunciadas en el artículo 63 de la presente Convención y organizará los períodos de sesiones de la Conferencia de los Estados Parte y les proporcionará los servicios necesarios; b) Prestará asistencia a los Estados Parte que la soliciten en el suministro de información a la Conferencia de los Estados Parte según lo previsto en los párrafos 5) y 6) del artículo 63 de la presente Convención; y, c) Velará por la coordinación necesaria con las secretarías de otras organizaciones internacionales y regionales pertinentes.

CAPÍTULO VIII

DISPOSICIONES FINALES

ARTÍCULO 65. APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN. 1. Cada Estado Parte adoptará, de conformidad con los principios fundamentales de su derecho interno, las medidas que sean necesarias, incluidas medidas legislativas y administrativas, para garantizar el cumplimiento de sus obligaciones con arreglo a la presente Convención. 2. Cada Estado Parte podrá adoptar medidas más estrictas o severas que las previstas en la presente Convención a fin de prevenir y combatir la corrupción.

ARTÍCULO 66. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

1. Los Estados Parte procurarán solucionar toda controversia relacionada con la interpretación o aplicación de la presente Convención mediante la negociación. 2. Toda controversia entre dos (2) o más Estados Parte acerca de la interpretación o la aplicación de la presente Convención que no pueda resolverse mediante la negociación dentro de un plazo razonable deberá, a solicitud de uno de esos Estados Parte, someterse a arbitraje. Si, seis (6) meses después de la fecha de la solicitud de arbitraje, esos Estados Parte no han podido ponerse de acuerdo sobre la organización del arbitraje, cualquiera de esos Estados Parte podrá remitir la controversia a la Corte Internacional de Justicia mediante solicitud conforme al Estatuto de la Corte. 3. Cada Estado Parte podrá, en el momento de la firma, ratificación, aceptación o aprobación de la presente Convención o de la adhesión a ella, declarar que no se considera vinculado por el párrafo 2) del presente artículo. Los demás Estados Parte no quedarán vinculados por el párrafo 2) del presente artículo respecto de todo Estado Parte que haya hecho esa reserva. 4. El Estado Parte que haya hecho una reserva de conformidad con el párrafo 3) del presente artículo podrá en cualquier momento retirar esa reserva notificándolo al Secretario General de las Naciones Unidas.

ARTÍCULO 67. FIRMA, RATIFICACIÓN, ACEPTACIÓN, APROBACIÓN Y ADHESIÓN.

1. La presente Convención estará abierta a la firma de todos los Estados del 9 al 11 de diciembre de 2003 en Mérida, México, y después de esa fecha en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York hasta el 9 de diciembre de 2005. 2. La presente Convención también estará abierta a la firma de las organizaciones regionales de integración económica siempre que al menos uno de los Estados miembros de tales organizaciones haya firmado la presente Convención de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1) del presente artículo. 3. La presente Convención estará sujeta a ratificación, aceptación o aprobación. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación se depositarán en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. Las organizaciones regionales de integración económica podrán depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación si por lo menos uno de sus Estados miembros ha procedido de igual manera. En ese instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, esas organizaciones declararán el alcance de su competencia con respecto a las cuestiones regidas por la presente Convención. Dichas organizaciones comunicarán también al depositario cualquier modificación pertinente del alcance de su competencia. 4. La presente Convención estará abierta a la

adhesión de todos los Estados u organizaciones regionales de integración económica que cuenten por lo menos con un Estado miembro que sea Parte en la presente Convención. Los instrumentos de adhesión se depositarán en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. En el momento de su adhesión, las organizaciones regionales de integración económica declararán el alcance de su competencia con respecto a las cuestiones regidas por la presente Convención. Dichas organizaciones comunicarán también al depositario cualquier modificación pertinente del alcance de su competencia.

ARTÍCULO 68. ENTRADA EN VIGOR. 1. La presente Convención entrará en vigor el nonagésimo día después de la fecha en que se haya depositado el trigésimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión. A los efectos del presente párrafo, los instrumentos depositados por una organización regional de integración económica no se considerarán adicionales a los depositados por los Estados miembros de tal organización. 2. Para cada Estado u organización regional de integración económica que ratifique, acepte o apruebe la presente Convención o se adhiera a ella después de haberse depositado el trigésimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, la presente Convención entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha en que ese Estado u organización haya depositado el instrumento pertinente o en la fecha de su entrada en vigor con arreglo al párrafo 1) del presente artículo, si ésta es posterior.

ARTÍCULO 69. ENMIENDA. 1. Cuando hayan transcurrido cinco (5) años desde la entrada en vigor de la presente Convención, los Estados Parte podrán proponer enmiendas y transmitir las al Secretario General de las Naciones Unidas, quien a continuación comunicará toda enmienda propuesta a los Estados Parte y a la Conferencia de los Estados Parte en la Convención para que la examinen y adopten una decisión al respecto. La Conferencia de los Estados Parte hará todo lo posible por lograr un consenso sobre cada enmienda. Si se han agotado todas las posibilidades de lograr un consenso y no se ha llegado a un acuerdo, la aprobación de la enmienda exigirá, en última instancia, una mayoría de dos tercios de los Estados Parte presentes y votantes en la reunión de la Conferencia de los Estados Parte. 2. Las organizaciones regionales de integración económica, en asuntos de su competencia, ejercerán su derecho de voto con arreglo al presente artículo con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean Partes en la presente Convención.

Dichas organizaciones no ejercerán su derecho de voto si sus Estados miembros ejercen el suyo y viceversa. 3. Toda enmienda aprobada de conformidad con el párrafo 1) del presente artículo estará sujeta a ratificación, aceptación o aprobación por los Estados Parte. 4. Toda enmienda aprobada de conformidad con el párrafo 1) del presente artículo entrará en vigor respecto de un Estado Parte noventa (90) días después de la fecha en que éste deposite en poder del Secretario General de las Naciones Unidas un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de esa enmienda. 5. Cuando una enmienda entre en vigor, será vinculante para los Estados Parte que hayan expresado su consentimiento al respecto. Los demás Estados Parte quedarán sujetos a las disposiciones de la presente Convención, así como a cualquier otra enmienda anterior que hubiesen ratificado, aceptado o aprobado.

ARTÍCULO 70. DENUNCIA. 1. Los Estados Parte podrán denunciar la presente Convención mediante notificación escrita al Secretario General de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que el Secretario General haya recibido la notificación. 2. Las organizaciones regionales de integración económica dejarán de ser Partes en la presente Convención cuando la hayan denunciado todos sus Estados miembros.

ARTÍCULO 71. DEPOSITARIO E IDIOMAS. 1. El Secretario General de las Naciones Unidas será el depositario de la presente Convención. 2. El original de la presente Convención, cuyo texto en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso es igualmente auténtico, se depositará en poder del Secretario General de las Naciones Unidas. **EN FE DE LO CUAL,** los plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado la presente Convención.”
“DECLARACIÓN DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS. La República de Honduras, en aplicación de lo establecido en el artículo 44 numeral 6) inciso a) de la Convención, declara que la presente Convención será considerada como la base jurídica de la cooperación, en materia de extradición en sus relaciones con otros Estados Parte en la presente Convención; sin embargo, la República de Honduras aclara que, de conformidad con los Artículos 101 y 102 de la Constitución de la República de Honduras, el Estado no puede autorizar la extradición de reos por delitos políticos y comunes conexos y las autoridades hondureñas no pueden expatriar o entregar a ciudadanos hondureños a autoridades de un Estado extranjero. La República de Honduras declara además que en cumplimiento de lo dispuesto

en el artículo 46 numeral 13) de la presente Convención, se designa a la Secretaría de Estado en los Despachos de Gobernación y Justicia como la autoridad Central, encargada de recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca, con las facultades para darles cumplimiento o para transmitir las a las autoridades competentes para su ejecución. De igual manera, la República de Honduras declara que para todos los efectos consignados en el artículo 46 numeral 14) la presente Convención, el español será el idioma aceptable respecto a toda comunicación que se dirija a la mencionada Autoridad Central. Finalmente, la República de Honduras, de conformidad con lo establecido en el artículo 66 numeral 3) de la Convención, manifiesta su reserva en el sentido de no considerarse vinculada al numeral 2) del Artículo citado" II. Someter a consideración del Soberano Congreso Nacional el presente Acuerdo para los efectos del Artículo 205 numeral 30) de la Constitución de la República. **COMUNÍQUESE: (F) RICARDO MADURO, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. EL SECRETARIO DE ESTADO EN EL DESPACHO DE RELACIONES EXTERIORES. (F) LEONIDAS ROSA BAUTISTA".**

ARTÍCULO 2.- El presente Decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial La Gaceta.

Dado en la ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, a los tres días del mes de marzo de dos mil cinco.

PORFIRIO LOBO SOSA
PRESIDENTE

JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ A.
SECRETARIO

ÁNGEL ALFONSO PAZ LÓPEZ
SECRETARIO

Al Poder Ejecutivo.

Por Tanto, Ejecútese.

Tegucigalpa, M.D.C., 30 de marzo de 2005.

RICARDO MADURO
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

LEONIDAS ROSA BAUTISTA
EL SECRETARIO DE ESTADO EN EL DESPACHO
DE RELACIONES EXTERIORES.

Poder Legislativo

DECRETO No. 18-2005

EL CONGRESO NACIONAL,

CONSIDERANDO: Que la donación de vehículos deteriorados, que hará la Casa Presidencial al Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP), es un lote de vehículos que están usados, con desperfectos irrecuperables; y servirán como material de enseñanza al Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP).

POR TANTO,

DECRETA:

ARTÍCULO 1.- Aprobar en todas y cada una de sus partes el **ACUERDO No. 007-2004** de fecha 15 de marzo de 2004, enviado por el Poder Ejecutivo a través de la Secretaría de Estado del Despacho Presidencial, orientado a instruir al Señor Procurador General de la República para que, en nombre y representación del Estado de Honduras, suscriba un Contrato de Donación irrevocable con el Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP), mediante el cual el primero cedería la titularidad dominical al segundo, de un lote de veintiún (21) vehículos automotores asignados a la Presidencia de la República, un lote de tres (3) vehículos automotores asignados a la Secretaría de Estado en el Despacho Presidencial y un (1) vehículo automotor asignado a la Secretaría de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, que literalmente dice:

"SECRETARÍA DE ESTADO EN EL DESPACHO DE LA PRESIDENCIA. ACUERDO EJECUTIVO No. 007-2004. EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA. CONSIDERANDO: Que actualmente la Presidencia de la República, la Secretaría de Estado del Despacho Presidencial y la Secretaría de Relaciones Exteriores cuentan con varios vehículos automotores que, debido a su mal estado mecánico, están imposibilitados en su uso convencional. **CONSIDERANDO:** Que el Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP), ha librado una solicitud a la Presidencia de la República, para que los vehículos mencionados anteriormente, les sean cedidos en propiedad, para ser utilizados como medio didáctico para los estudiantes de tal centro de enseñanza. **CONSIDERANDO:** Que observada la solicitud supramen-

cionada, se concluye, que la misma es totalmente justificable, pues de esa manera se estaría dando correcto y provechoso uso a bienes que, de otra manera, resultan inservibles.

POR TANTO: En Aplicación de los Artículos 245 numerales 11° y 19° y 205 numeral 41 de la Constitución de la República; 116 y 118 de la Ley General de la Administración Pública; y el Artículo 19 numeral 3 de la Ley Orgánica de la Procuraduría General de la República. **ACUERDA. PRIMERO:** Instruir al Señor Procurador General de la República para que, en nombre y representación del Estado de Honduras, suscriba un Contrato

de Donación irrevocable con el INSTITUTO NACIONAL DE FORMACIÓN PROFESIONAL (INFOP), mediante el cual el primero cedería la titularidad dominical al segundo, de un lote de veintiún (21) vehículos automotores asignados a la Presidencia de la República, un lote de tres (3) vehículos automotores asignados a la Secretaría de Estado del Despacho Presidencial y un (1) vehículo automotor asignado a la Secretaría de Relaciones Exteriores, los cuales se encuentran detalladas en el listado que se adjunta como Anexo al presente Acuerdo.

REPÚBLICA DE HONDURAS

CASA PRESIDENCIAL _____

(TÍTULO)

CASA PRESIDENCIAL _____

DEPENDENCIA

SOLICITUD DE DESCARGO DE VEHÍCULO No. 03

AL Señor Contador General de la República

Fecha: 30/042003

Señor:

Por medio de la presente solicito el descargo de los activos que se describen a continuación:

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCIÓN .	No.de Código	Valor
1		4002649	Nissan Chasis UBFD21-406073 Modelo 20ZUBLGD21SFCW Motor TD27365654 Pick Up Color metálico plateado 2PK-5676 (4795)	442	L. 186,303.60
1		4002634	Hyundai Chasis KMNSF31KPKU312746 Motor GES-988493 Turismo negro, Año 1990 PAJ-6762 (2P-J023889)	442	L. 10,000.00
1		4006227	Toyota Chasis LJ72-0003455	442	L. 124,000.00

REPÚBLICA DE HONDURAS

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCIÓN	No.de Código	Valor
			Motor 3L3038200 Land Cruiser año 1992 Gris oscuro metal Placa 2PF-7419		
1		4002251	Toyota Chasis RN130L-GKMDS Motor 22R-3439446 Runner, Azul, Placa 2PK-05827	442	L. 12,000.00
1		4002259	Nissan Chasis 2UTL-720M000647 Modelo UTL720T Motor M8Z2J0100 Pick Up, Blanco Año 1991 PAI-6094	442	L. 20,000.00
1		4002248	Toyota Hi Lux 4x2 Chasis YN85-0029939 Motor 2Y0695619 Pick Up Gris Metálico, Año 1992 Gris Metálico, PAB-3842 Placa 2PC-0161	442	L. 77,000.00
1		4002250	Nissan, Pick Up Chasis ALG720M-E29617 Motor 10441-91717491648028 Año 1982, Color beige	442	L. 90,000.00
1		4002267	Toyota Chasis LN650068933 Motor 2L-1600327 Pick Up, Color gris metálico, Año 1988 Placa 2PK-5786 (4799)	442	L. 75,000.00
1		4003193	Chevrolet Van Motor 1GCEG25D5D7133388 Chasis 1GCEG25D5D7133388 Blanco, Anaranjado, 1984	442	L. 8,000.00
1		4002644	G.M.C Motor 1GKFBV16C2LF514294 Chasis 1GKFBV16C2LF514294 Suburban Negro, 1990	442	L.10,000.00
1		4002768	Mitsubishi, Lancer glx Azul, Motor 4G15-PB8211 Chasis DSNC62ANU00402 Tipo Sedan Año1992, P 13654	442	L. 102,800.00

REPÚBLICA DE HONDURAS

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCIÓN	No.de Código	Valor
1		400727	Toyota Hi Lux 4x4 Pick Up Blanco año 1988 Chasis LN65L-0062005 Motor LN65-MRP Placa PAE 0988	442	L. 20,000.00
1		4002404	Chevrolet Motor 1G8EK16L5EF195857 Chasis 1G8EK16L5EF195857 Suburban Blanco, año 1984	442	L. 8,000.00
1		4003062	Chevrolet Chasis 1GNGV26K9LF133482 Motor 1GNGV26K9LF133482 Suburban, Color Negro 1991	442	L. 30,000.00
1		4003065	Cadillac FleetWood Chasis 1G6DW698XF9749424 Motor 1G6DW698XF9749424 Turismo, Negro, 1985	442	L. 5,000.00
1		4003009	Nissan Chasis ALG720M-E50924, Beige Motor SD232-262118, Pick Up Color Beige, Año 1989 PI/4000187	442	L. 6,000.00
1		40025984	Homer Chasis y Motor 255KS-B50869 Color Azul Placa No. 10963	442	L. 35,000.00
1		4002240	Nissan, Sonny 1.5 Dx Chasis HLB11M-C74902 Motor E15-085807M Turismo, Color Beige Año 1988 Placa PAI-5384	442	L. 13,000.00
1		4007343	Hyundai Porter Chasis KMFFEIMXPNU2A4085 Motor D4.XN72702 Pick Up, color azul Año 1993 Placa N 04026	442	L. 25,000.00
1		4006743	Hyundai Sonata Año 1990 Color café Chasis # KMHBF31SPLU197662 Motor #G4CS1296956	442	L. 15,000.00
1		4001287	Dae Woo Royal Prince	442	L. 6,000.00

REPÚBLICA DE HONDURAS

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCION	No.de Código	Valor
			Motor No. 20S-K012021 Chasis KLAPN69E1EE006896 Color Negro, Tipo Turismo * Estos Vehículos serán transferidos al INFOP sin cargo al Inventario como material didáctico para la enseñanza automotriz A los alumnos del Instituto según Acuerdo Ejecutivo No. 010-2003		
		Vehículos	21 I Total		L. 866,503.60

REPÚBLICA DE HONDURAS

SECRETARIA DE ESTADO DEL DESPACHO PRESIDENCIAL

(Título)

BODEGA DE BIENES NACIONALES

(Dependencia)

SOLICITUD DE DESCARGO DE EQUIPO Y MOBILIARIO
 AL Señor Contador General de la República

No. 001/2003

Fecha: 30 DE JUNIO DEL 2003

Señor:

Por medio de la presente solicito a usted el descargo de los activos que se describen a continuación:

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCION	No. Código	Valor
1		4000187	Vehículo Toyota tipo jeep placa No.9914 color Beige Diesel, Chasis BJ40-03657, Motor BJ40LV-K.		17,700,00
1		4000181	Vehículo Toyota Cressida tipo turismo placa 9911 color blanco chasis rx30-071515		22,300,00
1		4001639	Vehículo Toyota Hiace tipo busito placa N-02037 Año 1976 chasis rh11-215976 color azulÚLTIMA LINEA.....		6,500,00
			NOTA: ESTOS VEHICULOS SERAN DONADOS AL INSTITUTO NACIONAL DE FORMACIÓN PROFESIONAL (INFOP), YA QUE SE CONSIDERAN OBSOLETOS.		
			TOTAL		46,500.00

REPÚBLICA DE HONDURAS

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
(Título)OFICINA DEL SECRETARIO
(Dependencia)

SOLICITUD DE DESCARGO DE EQUIPO Y MOBILIARIO
AL Señor Contador General de la República

No. 03-2003
Fecha: 17 de Junio del 2003

Señor:

Por medio de la presente solicito a usted el descargo de los activos que se describen a continuación:

Cantidad	Fecha de Adquisición	Número de Inventario	DESCRIPCIÓN	No. Código	Valor
1	03/05/94	4010163	Vehículo marca Yue-Loong, modelo #2400, tipo turismo, 4 puertas, color negro, serie #737202011, motor # YLN807GXB02011, placa No.10577.	442	L. 50,000.00
			TOTAL		L. 50,000.00

SEGUNDO: En dicho Contrato de Donación, deberá estipularse expresamente que la totalidad de los bienes que en virtud del mismo sean donados, deberán ser utilizados exclusivamente como material didáctico para los estudiantes del mencionado centro de Formación Profesional. **TERCERO:** En cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 205 numeral 41 de la Constitución de la República, el presente Acuerdo deberá someterse, previo a la suscripción del Contrato de Donación arriba mencionado, al conocimiento del Congreso Nacional para su correspondiente aprobación. **CUARTO:** El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de su emisión debiendo ser publicado en el Diario Oficial "La Gaceta". Dado en casa Presidencial Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central a los quince días del mes de marzo del dos mil cuatro. **COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE. (F) RICARDO MADURO, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA. (F) LUIS COSENZA JIMÉNEZ, SECRETARIO DE ESTADO DEL DESPACHO PRESIDENCIAL."**

ARTÍCULO 2.- El presente Decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial La Gaceta.

Dado en la Ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, a los quince días del mes de marzo del dos mil cinco.

JUAN RAMÓN VELÁSQUEZ NAZAR
PRESIDENTE POR LEY

JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ A.
SECRETARIO

VÍCTOR HUGO BARNICA ALVARADO
SECRETARIO

Al Poder Ejecutivo.

Por Tanto, Ejecútese.

Tegucigalpa, M.D.C., 30 de marzo de 2005.

RICARDO MADURO
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

LUIS COSENZA JIMÉNEZ
EL SECRETARIO DE ESTADO DEL DESPACHO
PRESIDENCIAL.

Avance

Próxima Edición

1) *Decreto:* Aprobar en todas y cada una de sus partes la MODIFICACION AL "CONVENIO DE CONCESION PARA LA EXPLOTACION DEL SERVICIO DE TELEFONIA MOVIL CELULAR EN LA REPUBLICA DE HONDURAS" ("CONTRATO DE CONCESIÓN").

Suplementos

¡Pronto tendremos!

A) *Suplemento Corte Suprema de Justicia.*

CENTROS DE DISTRIBUCIÓN:

LA CEIBA	SAN PEDRO SULA	CHOLUTECA
La Ceiba, Atlántida Barrio Solares Nuevos, Ave. Colón, Edificio Pina, 2a. Planta, Aptos. A-8 y A-9 Tel.: 443-4484	En el Edificio de Gobernación, 2do. piso, 4a. Avenida, Pasaje Valle. Tel.: 995-7228	Choluteca, Choluteca Barrio La Esperanza, Calle Principal, costado Oeste del Campo AGACH Tel.: 882-0881

El Diario Oficial La Gaceta circula de lunes a sábado

Tels.: 291-0370, 291-0355, 230-6767 y 230-3026

Suscripciones:

Nombre: _____
 Dirección: _____
 Teléfono: _____
 Empresa: _____
 Dirección Oficina: _____
 Teléfono Oficina: _____

Remita sus datos a: Empresa Nacional de Artes Gráficas
Precio unitario: Lps. 5.00
Suscripción Lps. 1,000.00 anual, seis meses Lps. 500.00

Empresa Nacional de Artes Graficas
 (E.N.A.G.)
 PBX: 230-3026. Colonia Miraflores Sur, Centro Cívico Gubernamental

Sección B

TRANSCRIPCION

El infrascrito, Secretario General de la Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio, TRANSCRIBE: La Resolución que literalmente dice:

“RESOLUCION No. 227-2005. SECRETARIA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE INDUSTRIA Y COMERCIO.- TEGUCIGALPA, MUNICIPIO DEL DISTRITO CENTRAL, A LOS ONCE DIAS DEL MES DE ABRIL DEL DOS MIL CINCO.

VISTO: Para resolver la solicitud contenida en el expediente administrativo No. 178-2005, presentada por la Abogada **GLENDA GONZALEZ AMADOR**, Apoderada Legal de la Sociedad Mercantil **ALFACOM, SISTEMAS ELECTRONICOS DE COMUNICACION PERSONAL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE (ALFACOM, S.A. DE C.V.)**, domiciliada en la ciudad de Tegucigalpa, departamento de Francisco Morazán, contraída a solicitar la **LICENCIA DE REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR**, en forma Exclusiva de la Empresa Concedente **SUTRON CORPORATION**, domiciliada en 21300 Ridgetop Circle, Sterling, Virginia 20166, Estados Unidos de América.

CONSIDERANDO: Que la Dirección de Servicios Legales después de valorar la documentación acompañada a la solicitud y considerando el informe de la Dirección de Sectores Productivos, dictaminó que el solicitante Cumple con todos los requisitos exigidos por la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes de Empresas Nacionales y Extranjeras, y su Reglamento, siendo procedente otorgar la Licencia solicitada.

PORTANTO: LA SECRETARIA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE INDUSTRIA Y COMERCIO, en aplicación de los artículos 1, 7, 116 y 120, de la Ley General de la Administración Pública; 1, 19, 23, 60 literal b), 64 y 72, de la Ley de Procedimiento Administrativo; 1, 2, 4 y 5, de la Ley de Representantes Distribuidores y Agentes, de Empresas Nacionales y Extranjeras, 3, de su Reglamento, reformado mediante No. Acuerdo 749-85, y 5, de su Reglamento modificado mediante Acuerdo No. 180-00, del 31 de octubre del 2000.

RESUELVE:

PRIMERO: Declarar **CON LUGAR**, la Solicitud de **LICENCIA DE REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR** en forma Exclusiva, presentada por la Abogada **GLENDA GONZALEZ AMADOR**, Apoderada Legal de la Empresa Mercantil **ALFACOM, SISTEMAS ELECTRONICOS DE COMUNICACION PERSONAL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE (ALFACOM, S.A. DE C.V.)**, domiciliada en la ciudad de Tegucigalpa, departamento de Francisco Morazán, por cumplir con los requisitos establecidos en la Ley de Representantes, Distribuidores y Agentes, de Empresas Nacionales y Extranjeras y su Reglamento.

SEGUNDO: Conceder a la Sociedad Mercantil **ALFACOM, SISTEMAS ELECTRONICOS DE COMUNICACION PERSONAL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE (ALFACOM, S.A. DE C.V.)**, la **LICENCIA DE REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR**, con jurisdicción en todo el territorio de la República de Honduras, por tiempo indefinido y en forma Exclusiva, para ser representante y distribuidor en la venta del equipamiento para Observación Medioambiental de la empresa concedente **SUTRON CORPORATION**, domiciliada en 21300 Ridgetop Circle, Sterling, Virginia 20166, Estados Unidos de América.

TERCERO: Publíquese la presente Resolución en el Diario Oficial La Gaceta, por cuenta del interesado y a la presentación del ejemplar en que conste la publicación, inscribese en el registro respectivo que para tal efecto lleva la Dirección General de Sectores Productivos.

NOTIFIQUESE. SALVADOR MELGAR ASCENCIO, Sub-Secretario de Desarrollo Empresarial y Comercio Interior. **RAFAEL ANTONIO TREJO**, Secretario General”.

Para los fines que al interesado convenga, se extiende la presente en la ciudad de Tegucigalpa, municipio del Distrito Central, a los catorce días del mes de abril del dos mil cinco.

RAFAEL ANTONIO TREJO
SECRETARIO GENERAL

20 A. 2005

AVISO

El infrascrito, Secretario del Juzgado de Letras de lo Contencioso Administrativo, en aplicación del Artículo (50) de la Ley de esta jurisdicción, a los interesados y para los efectos legales correspondientes, HACE SABER: Que en fecha dieciocho de marzo de dos mil cinco, se interpuso demanda ante esta judicatura con orden de ingreso No. 055-05, promovida por el Abogado José German Silvestrucci, en su condición de apoderado especial para pleitos de la Procuraduría General de la República, contra el Colegio de Abogados de Honduras, demanda contraída a pedir: Nulidad parcial de un acto general se solicita suspensión del Acto Impugnado.- Relacionado con el Artículo 89 que contiene el Arancel del Profesional del Derecho.

NORMA E. CASTILLO
SECRETARIA, POR LEY

20 A. 2005

TRANSCRIPCIÓN

El infrascrito, Encargado de la Secretaría General de la Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio, TRANSCRIBE: La Resolución que literalmente dice:

“RESOLUCION No. 219-2005. “SECRETARIA DE ESTADO EN LOS DESPACHOS DE INDUSTRIA Y COMERCIO.- TEGUCIGALPA, MUNICIPIO DEL DISTRITO CENTRAL, 7 de abril del 2005.

VISTA: Para resolver la solicitud No. 173-2005, presentada ante esta Secretaría de Estado en fecha 1 de abril de dos mil cinco, por la Licenciada **NELY SUYAPA OLIVA VALLECILLO**, en su carácter de Apoderada Legal de la **UNION DE EMPRESAS CAMPESINAS PARA LA TRANSFORMACION Y SERVICIOS “SAN ISIDRO”**, con domicilio en comunidad de Guadalupe Carney, municipio de Trujillo, departamento de Colón, contraído a pedir que se conceda a su representada el otorgamiento de la Personalidad Jurídica, Aprobación de Estatutos y Registro.

CONSIDERANDO: Que mediante Acuerdo No. 254-97 de fecha 12 de diciembre de 1997, se creó la Oficina de Desarrollo del Sector Social de la Economía (O.D.S.), teniendo entre otras atribuciones, la calificación de documentos de Constitución y Registro de Organizaciones y Empresas del Sector Social de la Economía, entre las que se incluyen Uniones.

CONSIDERANDO: Que del análisis y revisión de los Estatutos y demás documentos acompañados se desprende que la **UNION DE EMPRESAS CAMPESINAS PARA LA TRANSFORMACION Y SERVICIOS “SAN ISIDRO”**, cumple con los requisitos exigidos por la Ley del Sector Social de la Economía y su Reglamento.

POR TANTO: La Secretaría de Estado, en los Despachos de Industria y Comercio, con fundamento en los Artículos 1, 33 reformado, 36 numeral 8, 116 y 122 de la Ley General de Administración Pública; 1, 19, 22, 25, 60 literal (b) y 83 de la Ley de Procedimiento Administrativo; 1, 2 y 14 de la Ley del Sector Social de la Economía, 1, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 49 literal b) y 60 literal (a) y (b) de su Reglamento.

RESUELVE:

PRIMERO: Otorgar la Personería Jurídica y aprobar los Estatutos y Registro de la **UNION DE EMPRESAS CAMPESINAS PARA LA TRANSFORMACION Y SERVICIOS “SAN ISIDRO”**, como un organismo de **SEGUNDO GRADO**, estructura organizacional formada exclusivamente por organismos de primer grado o de base, autogestionaria, enmarcada dentro de los principios de la Ley del Sector Social de la Economía y su Reglamento.

SEGUNDO: La Unión tendrá las obligaciones siguientes: (a) Cumplir y hacer cumplir los acuerdos, resoluciones y disposiciones de la Asamblea General. (b) Llevar los libros ordenados por la Ley y su Reglamento y mantenerlos al día. (c) Dar a conocer a los asociados mediante Asamblea General los resultados del ejercicio social anterior, tales como: Informes o memorias, balance general, estado de resultados, liquidación presupuestaria o cualquier otra información que deba conocer la Asamblea General.- Asimismo el proyecto de presupuesto y otros documentos que requieran aprobación de ésta para el siguiente ejercicio social. (d) Nombrar los órganos de gestión necesarios requeridos para su funcionamiento, los comités o comisiones especiales para ayudar a la gestión administrativa.

(e) Remitir a la Oficina de Desarrollo del Sector Social de la Economía (O.D.S.), al mes siguiente de finalizado cada ejercicio social el listado de afiliados, directivos, balances y otras informaciones que se requieran. (f) Acceder a las acciones de Fiscalización de la Unión por parte de la Oficina de Desarrollo del Sector Social de la Economía o por las instituciones que sean contratadas para tal fin. (g) Las demás señaladas en la Ley del Sector Social de la Economía, su Reglamento y los Estatutos.

TERCERO: La Unión no podrá en ningún caso organizarse, fusionarse, ni transformarse en Sociedad Mercantil, siendo nulo todo acto o contrato que contravenga esta disposición.

Publíquese esta Resolución en el Diario Oficial La Gaceta, por cuenta del interesado y a la presentación del ejemplar en que conste la publicación, inscribese en el registro respectivo que al efecto lleva la Oficina de Desarrollo del Sector Social de la Economía, “O.D.S.”.- **NOTIFIQUESE.** f) **SALVADOR MELGAR ASCENCIO**, Sub-Secretario de Desarrollo Empresarial y Comercio Interior. f) **RAFAEL ANTONIO TREJO**, Secretario General”.

RAFAEL ANTONIO TREJO
SECRETARIO GENERAL

20 A. 2005

AVISO

La infrascrita, Secretaria del Juzgado de Letras Seccional de Catacamas, departamento de Olancho, al público en general y para los efectos de ley, **HACE SABER:** Que en fecha nueve de febrero del año dos mil cinco, se presentó a este despacho la señora **BLANCA ESMERALDA HERNANDEZ**, solicitando **TITULO SUPLETORIO** de los siguientes inmuebles: **Lote No. 1**, ubicado en el lugar conocido como **EL RANCHO**, aldea El Pataste, jurisdicción de Catacamas, con un área superficial de 53 manzanas con 8401.87 V2, teniendo como colindantes, los siguiente: Al Norte, Carretera de por medio que conduce de Catacamas, a Dulce Nombre de Culmí, Blanca Esmeralda Hernández y Julio Suarez; al Sur, Reina Romero, al Este: Julio Suarez; y, al Oeste, con Hipólito Alemán. El terreno es un potrero con pasto mejorado, cercado por todos sus rumbos con alambre espigado.- **Lote No. 2**, ubicado en el mismo lugar **EL RANCHO**, aldea El Pataste, jurisdicción de Catacamas, Olancho, con un área superficial de 40 manzanas con 7803.00 V2, con las colindancias siguientes: Al Norte, con Elías Turcios y Roberto Palacios; al Sur, Blanca Esmeralda Hernández, carretera de por medio que conduce a Dulce Nombre de Culmí, e Hipólito Alemán; al Este, Julio Suarez y Blanca Esmeralda Hernández; y, al Oeste, María Leonor Méndez, Lesly Elizabeth Mendoza, Cristino Figueroa, Ramón Turcios, Manuel Sierra y Enma Cristina Figueroa; el terreno es un potrero con pastos mejorados, cercado por todos sus rumbos con alambre espigado.- Que dichas propiedades las ha poseído en forma quieta, pacífica y no interrumpida por más de veinticinco años que no son tierras ejidales, ni nacionales, tampoco hay otros poseedores proindivisos.

Catacamas, Olancho, 28 de febrero del 2005

IRMA SUYAPA ROMERO PEREZ
SECRETARIA JUZGADO DE LETRAS SECCIONAL

20 A. y 20 M. 2005

**Empresa Hondureña de Telecomunicaciones
(HONDUTEL)**

**REFORMAS AL REGLAMENTO DE
CORRESPONSALIA INTERNACIONAL**

La Empresa Hondureña de Telecomunicaciones (HONDUTEL), en atención a la Resolución de Junta Directiva y Dictamen de la Procuraduría General de la República, Reforma el Reglamento de Corresponsalía Internacional en los Artículos: 8, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 29, 30 y 31 y además la supresión de los artículos 14, 23 y 32.

ARTICULOS REFORMADOS

CAPITULO III.- ASPECTOS GENERALES

ARTICULO 8.- Se debe acreditar representación legal en el territorio nacional a través de la Secretaría de Industria y Comercio.

CAPITULO IV.- ASPECTOS OPERATIVOS

ARTICULO 12.- Presentar su Pronóstico Anual de Tráfico, para los primeros tres años de operación.

ARTICULO 13.- Los Corresponsales deberán asumir la totalidad de costos e inversión de equipos necesarios para la interconexión en los centros de conmutación de HONDUTEL.

ARTICULO 17.- HONDUTEL verificará mensualmente el desempeño y cumplimiento de los corresponsales seleccionados, interconectados y cursando tráfico.

CAPITULO V.- ASPECTOS ECONOMICOS-FINANCIEROS

ARTICULO 18.- Los nuevos corresponsales deberán presentar su mejor propuesta de tasa de terminación basada en nuevas tecnologías, sin perjuicio de que HONDUTEL a través de su Junta Directiva pueda negociar o elegir la que más le convenga a sus intereses, mismas que deberán ser periódicamente revisadas.

ARTICULO 19.- HONDUTEL podrá proponer como parte de la negociación con los corresponsales seleccionados el esquema de retorno de tráfico telefónico sea automático, semiautomático, cobro revertido o de cualquier otra índole y según la tecnología a utilizar para enviar el tráfico.

ARTICULO 20.- Para garantizar el cumplimiento de los pagos, el nuevo Corresponsal deberá presentar a favor de HONDUTEL cualquiera de las garantías siguientes:

a) Una garantía bancaria en Dólares renovable anualmente, por el equivalente del valor total de liquidación del producto de tres veces el promedio mensual del tráfico telefónico conforme a su pronóstico anual. Esta garantía será confirmada e irrevocable, abierta en un Banco de Primera Línea con corresponsal en Honduras y previamente aprobado por

HONDUTEL. Esta garantía podrá ser ejecutada sin restricción alguna con simple notificación de HONDUTEL del incumplimiento de pago del nuevo Corresponsal. La garantía bancaria deberá contener lo siguiente:

Beneficiario: Empresa Hondureña de Telecomunicaciones (HONDUTEL).

Valor de la Garantía: En Dólares, igual a tres veces el promedio mensual del tráfico pronosticado entrante, para cada año, y ajustable al tráfico efectivamente cursado hacia HONDUTEL, según lo estipulado en la Cláusula respectiva del Contrato de Corresponsalía Internacional.

Objeto de la Garantía: Fiel cumplimiento del pago establecido en el Contrato suscrito entre HONDUTEL y el Corresponsal.

Lugar de Pago: Tesorería General de HONDUTEL, Tegucigalpa, M.D.C., República de Honduras.

Vigencia: Dos meses renovables.

Condición de Pago: HONDUTEL podrá hacer efectivo el cobro de la garantía de cumplimiento, mediante simple notificación escrita a la institución financiera emisora de dicha garantía, cuando se haya observado un retraso en el pago, y el corresponsal se encuentre automáticamente en mora, según el artículo 28 del Reglamento de Corresponsalía Internacional, sujeto también a las condiciones establecidas en el Contrato respectivo.

b) Una garantía del tipo prepago donde el corresponsal propone pre-pagar el tráfico que cursara hacia HONDUTEL. Esta garantía estará sujeta a las siguientes condiciones:

- 1.- El corresponsal pagará inicialmente el tráfico pronosticado del primer mes.
- 2.- El corresponsal propondrá la periodicidad con la que se realizarán los prepagos subsiguientes.
- 3.- En ningún caso se le permitirá cursar tráfico al corresponsal si se encuentra excedido del 90% del monto prepago.
- 4.- Dicho prepago deberá hacerse en la cuenta bancaria que HONDUTEL asigne al respecto, y el mismo deberá quedar consignado en el Contrato de Corresponsalía Internacional respectivo que se suscriba con el corresponsal.
- 5.- En caso de rescindir la relación contractual con el corresponsal, el 10% que esté prepago y no adeudado en tráfico por el corresponsal quedará a favor de HONDUTEL en concepto de gastos administrativos.

ARTICULO 21.- Las liquidaciones se pagarán en Dólares, debiendo el Corresponsal extranjero, cubrir las comisiones bancarias de las transferencias.

CAPITULO VI.- OTRAS DISPOSICIONES

ARTICULO 25.- El nuevo Corresponsal deberá acreditar su licencia de operador autorizado.

ARTICULO 29.- En caso de mora de más de quince días calendario, en los pagos del Corresponsal, HONDUTEL se reserva el derecho de suspender el tráfico telefónico sin perjuicio de las acciones judiciales que pudieran

interponerse para obtener dichos pagos. En todo caso toda mora de más de quince días calendario pagará un recargo de interés por mora equivalente a la tasa activa anual establecida para moneda extranjera por el Banco Central de Honduras y vigente en el mes de la facturación en mora.

ARTICULO 30.- Los Acuerdos estarán regidos por las leyes de la República de Honduras y las controversias que surjan de la aplicación de dichos Acuerdos se resolverán en primer lugar por la Ley de Conciliación y Arbitraje de Honduras; y, en segundo lugar por la vía judicial.

ARTICULO 31.- Los Corresponsales internacionales aprobados por HONDUTEL, no podrán participar en la venta de minutos de tráfico a revendedores no autorizados por HONDUTEL, para "By-Pass", "Refiling" y todas las otras formas de fraude telefónico.- En caso de contravención de esta disposición, HONDUTEL podrá suspender inmediatamente el tráfico con el Corresponsal.

ARTICULOS SUPRIMIDOS

CAPITULO IV.- ASPECTOS OPERATIVOS

ARTICULO 14.- Los Corresponsales que propongan su volumen inicial de tráfico entrante superior a los seis millones de minutos, deberán cubrir en un cien por cien los costos de inversión inicial para establecer los circuitos.- Sin embargo, una vez finalizados satisfactoriamente el período probatorio, HONDUTEL reconocerá los costos de inversión inicial de los circuitos de interconexión internacional hasta un cincuenta por ciento.

CAPITULO V.- ASPECTOS ECONOMICOS-FINANCIEROS

ARTICULO 23.- El nuevo Corresponsal deberá asumir el costo de tránsito por el Tráfico Terminado en la red nacional de HONDUTEL, en el caso de utilizar conexión indirecta.

CAPITULO VI.- OTRAS DISPOSICIONES:

ARTICULO 32.- En caso de una negociación para tráfico telefónico de tránsito fuera de Estados Unidos, este tráfico deberá ser liquidado por el Corresponsal de Tránsito en un plazo no mayor de treinta días después del mes en que fue prestado el servicio telefónico.- Para este tipo de tráfico aplican los términos y condiciones de liquidación y morosidad estipulados en los Artículos 29, 30 y 31.

También se reforma el Capítulo II.- **DEFINICIONES.-** Literales h) conexión indirecta, j) costo de tránsito; y, m) liquidación en cascada.- Además en el literal b) se cambia la palabra Acuerdo por Contrato y se agrega la palabra Internacional, por lo que se leerá así: Contrato de Corresponsalía Internacional.

Tegucigalpa, M.D.C., 15 de abril de 2005

ALONZO VICTOR VALENZUELA SOTO
GERENTE GENERAL Y
SECRETARIO JUNTA DIRECTIVA

20 A. 2005

Colegio Médico de Honduras

FE DE ERRATAS

La Junta Directiva del Colegio Médico de Honduras, por medio de la presente RECTIFICA los precios equivocados del Reglamento del Club Recreativo y Social del Colegio Médico de Honduras, publicado en el Diario Oficial La Gaceta, el 28 de marzo del 2005, No. 30,655, Pág. 8, los cuales en forma correcta son los siguientes:

Artículo 34.- El colegiado y sus invitados podrán disfrutar de las instalaciones del Club Recreativo y Social, sin recargo alguno, excepto:

- a) Sauna y vapor L. 20.00 (Veinte Lempiras) la hora por persona.
- b) Salón multiusos y equipo audiovisual (según arancel).
- c) Cancha de Futbolito y Tennis L. 200.00 (Doscientos Lempiras Exactos) por hora en la noche y L. 100.00 (Cien Lempiras Exactos), por hora en el día por un máximo de 12 (doce) personas. Canchas de Basket gratis.
- d) Billar L. 30.00 (Treinta Lempiras) la hora.

Tegucigalpa, M.D.C., 12 de abril de 2005

DRA. JULIA MARIA MEDAL MENDOZA
SECRETARIA DE ACTAS Y CORRESPONDENCIA

20 A. 2005

AVISO DE COMERCIANTE SOCIAL

Al público en general y al comercio en especial, se hace saber: Que en esta fecha y ante los oficios del Notario ADELMO ROLANDO REYES SORTO, nos hemos constituido en Comerciante Social, cuya denominación del negocio es GLADYS IMPORT, SOCIEDAD ANONIMA. Su actividad principal será importación y exportación de mercadería en general, compraventa de zapatos, ropa, lencería, aceite vegetal, grasa animal, repuestos de vehículos, llantas, joyería, perfumería, medicamentos y fertilizantes, con un capital de CINCO MIL LEMPIRAS, siendo su domicilio San Pedro Sula.

Tegucigalpa, 20 de abril, 2005

JUAN CARLOS FLORES
GERENTE GENERAL

20 A. 2005

Marcas de Fábrica

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2004-019005
 Fecha de presentación: 15 de octubre del año 2004
 Fecha de emisión: 16 de noviembre del año 2004
 Solicitante: DESARROLLOS Y SISTEMAS INDUSTRIALES, domiciliada en El Salvador, El Salvador, organizada bajo las leyes de El Salvador.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DESISA CONSULTORES



Clase: 0 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Un establecimiento comercial donde se prestaron servicios de consultoría en materia de organización y gestión de recursos humanos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001165
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, SOCIEDAD ANONIMA, domiciliada en Km. 16.5 carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: JUVIT E EVOLUTION Y LOGOTIPO



Clase: 3 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Preparaciones para blanquear y otra sustancia para color; preparaciones para limpiar, pulir, desengrasar y pulimentar; jabones; perfumería; aceites esenciales, cosméticos, lociones capilares; dentífricos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-011908
 Fecha de presentación: 7 de julio del año 2004
 Fecha de emisión: 11 de agosto del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A., domiciliada en Km. 16.5 carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrozantes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.

Distintivo: LAPRIZOL

Clase: 5 Internacional.

LAPRIZOL

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Gastrointestinal.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-007941
 Fecha de presentación: 4 de mayo del año 2004
 Fecha de emisión: 31 de mayo del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, SOCIEDAD ANÓNIMA, domiciliada en Km. 16.5 carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola, Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DIOCTYL

DIOCTYL

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Vitaminas.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001163
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A. (SOCIEDAD GUATEMALTECA), domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DORCOL PLUS

DORCOL PLUS

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Analgésico.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2004-001158
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: PLANTUN

PLANTUN

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Tranquilizante natural.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001160
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CORIFEN

CORIFEN

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Analgésico, antipirético, antihistamínico.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001162
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DICLOPRIN

DICLOPRIN

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Analgésico antiinflamatorio.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2004-001164
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Guatemala, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de
 Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: LAPRIN

LAPRIN

Clase: 3 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Preparaciones para blanquear y otras sustancias para color, preparaciones
 para limpiar, pulir, desengrasar y pulimentar; jabones, perfumería; aceites
 esenciales, cosméticos, lociones capilares; dentífricos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001161
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: LAPRIN

LAPRIN

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Productos farmacéuticos; veterinarios e higiénicos, productos dietéticos para
 niños y enfermos; emplastos, material para vendajes; desinfectantes.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 3164-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña



MAPFRE

PRODUCTOS: Papel, cartón y artículos de estas materias, no comprendidos en otras clases; productos de imprenta; artículos de encuadernación; fotografías; papelería; adhesivos (pegamentos) para la papelería o la casa; material para artistas; pinceles; máquinas de escribir y artículos de oficina (excepto muebles); material de instrucción o de enseñanza (excepto aparatos); materias plásticas para embalaje (no comprendidas en otras clases); caracteres de imprenta; clichés.

Clase: 16

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2270-05
 Fecha de presentación: 4 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED
 Domicilio: Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Inglaterra.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: BAM y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Preparaciones para blanquear; preparaciones para limpiar, pulir, raspar y preparaciones abrasivas; detergentes; jabones; preparaciones descalcificantes y desincrustantes para uso doméstico, removedores de sarro, removedores de herrumbre para uso doméstico, removedores de manchas, removedores de grasa; preparaciones para destacar drenajes y fregaderos; preparaciones para la prevención del sarro, el herrumbre y/o la grasa.

Clase: 03.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 20819-05
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión: 9 de marzo, 2005
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: DIRECTO AMERICA MOVIL

DIRECTO AMERICA MOVIL

PRODUCTOS: Aparatos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesar, de medida, de señalización, de control (inspección), de socorro (salvamento) y de enseñanza; aparatos para la conducción, distribución, transformación, acumulación, regulación o control de la electricidad; aparatos para el registro, transmisión, reproducción del sonido o imágenes; soportes de registro magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos y mecanismos para aparatos de previo pago; cajas registradoras, máquinas calculadoras, equipos para el tratamiento de la información y ordenadores; extintores.

Clase: 09.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 20832-04
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión: 27 de enero, 2005
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

PRODUCTOS: Papel, cartón y artículos de estas materias, no comprendidos en otras clases; productos de imprenta; artículos de encuadernación; fotografías; papelería; adhesivos (pegamentos) para la papelería o la casa; material para artistas; pinceles; máquinas de escribir y artículos de oficina (excepto muebles); material de instrucción o de enseñanza (excepto aparatos); materias plásticas para embalaje (no comprendidas en otras clases); naipes; caracteres de imprenta; clichés.

Clase: 16.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2274-05
 Fecha de presentación: 4 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) LIMITED
 Domicilio: Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Inglaterra.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: TASTEK SYSTEM y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que compañía



PRODUCTOS: Cigarrillos, tabaco, productos de tabaco, artículos para fumadores, encendedores, fósforos.

Clase: 34.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 1997-008560
 Fecha de presentación: 29 de julio del año 1997
 Fecha de emisión: 14 de marzo del año 2005
 Solicitante: AFC ENTERPRISES INC, domiciliada en SIX CONCOURSE PARKWAY SUITE 1700 ATLANTA GA 30328 5352 E.U.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: RICARDO ANÍBAL MEJÍA M.
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: POPEYES Y DISEÑO



Clase: 29 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Pollo preparado para el consumo.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 84 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-001157
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A., domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.

Distintivo: FULCRUM

FULCRUM

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Ansiolítico, antidepresivo.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-007942
 Fecha de presentación: 4 de mayo del año 2004
 Fecha de emisión: 3 de junio del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A., domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: NEOGASTRIN

NEOGASTRIN

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Productos químicos, medicinales y preparaciones farmacéuticas en general.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-011906
 Fecha de presentación: 7 de julio del año 2004
 Fecha de emisión: 25 de agosto del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A., domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrozantes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CLARUS D

CLARUS D

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Antialérgico, descongestionante.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2004-013967
 Fecha de presentación: 9 de agosto del año 2004
 Fecha de emisión: 10 de septiembre del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: NUTRIDRANT

NUTRIDRANT

Clase: 32 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Bebidas no alcohólicas, una bebida preparada a base de arroz y una sustancia a base de arroz para hacer bebidas.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2004-013966
 Fecha de presentación: 9 de agosto del año 2004
 Fecha de emisión: 10 de septiembre del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: NUTRIDRANT

NUTRIDRANT

Clase: 30 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Arroz, harinas y preparaciones hechas a base de arroz y cereales.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2004-013965
 Fecha de presentación: 9 de agosto del año 2004
 Fecha de emisión: 10 de septiembre del año 2004
 Solicitante: LABORATORIOS PRODUCTOS INDUSTRIALES, S.A.,
 domiciliada en Km. 16.5, carretera a El Salvador, cruce a Llanos de Arrazola
 Fraijanes, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.

Distintivo: NUTRIDRANT

NUTRIDRANT

Clase: 5 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Sustancias salidas y bebidas dietéticas para uso médico y suplemento vitamínico.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-002532
 Fecha de presentación: 9 de febrero del año 2005
 Fecha de emisión: 29 de marzo del año 2005
 Solicitante: TELECOMUNICACIONES DE GUATEMALA, S.A.
 (TELGUA), domiciliada en ciudad de Guatemala, Guatemala, C.A.,
 organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: ELYN JANINE ORTEZ MOLINA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: ALO INTENSO

ALO INTENSO

Clase: 38 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Toda clase de servicios de telecomunicaciones.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 20833-04
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión: 27 de enero, 2005
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

PRODUCTOS: Vestidos, calzados, sombrerería.

Clase: 25.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 20826-04
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

PRODUCTOS: Papel, cartón y artículos de estas materias, no comprendidos en otras clases; productos de imprenta; artículos de encuadernación; fotografías; papelería; adhesivos (pegamentos) para la papelería o la casa; material para artistas; pinceles; máquinas de escribir y artículos de oficina (excepto muebles); material de instrucción o de enseñanza (excepto aparatos); materias plásticas para embalaje (no comprendidas en otras clases); naipes; caracteres de imprenta; clichés.

Clase: 16.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 20820-04
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: DIRECTO AMERICA MOVIL

DIRECTO AMERICA MOVIL

PRODUCTOS: Papel, cartón y artículos de estas materias, no comprendidos en otras clases; productos de imprenta; artículos de encuadernación; fotografías; papelería; adhesivos (pegamentos) para la papelería o la casa; material para artistas; pinceles; máquinas de escribir y artículos de oficina (excepto muebles); material de instrucción o de enseñanza (excepto aparatos); materias plásticas para embalaje (no comprendidas en otras clases); naipes; caracteres de imprenta; clichés.

Clase: 16.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 20825-04
 Fecha de presentación: 16 de noviembre, 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMÉRICA MÓVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad

Distintivo: GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

PRODUCTOS: Aparatos e instrumentos científicos, náuticos, geodésico fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesar, de medida, de señalización, de control (inspección), de socorro (salvamento) y de enseñanza; aparatos para la conducción, distribución, transformación, acumulación, regulación o control de la electricidad; aparatos para el registro, transmisión, reproducción del sonido o imágenes; soportes de registro magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos y mecanismos para aparatos de previo pago; cajas registrad máquinas calculadoras, equipos para el tratamiento de la información y ordenadores; extintores.

Clase: 09.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-003486
 Fecha de presentación: 22 de febrero del año 2005
 Fecha de emisión: 2 de marzo del año 2005
 Solicitante: GREEN PARROT COFFEE, domiciliada en Quimistán, Depto. de Santa Bárbara, Honduras, C.A., organizada bajo las leyes de Honduras C.A.
 Apoderado: NOREN GUSTAVO ARGUETA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: GREEN PARROT COFFEE Y DISEÑO
 Clase: 30 Internacional.
 Reservas: No tiene.



PROTEGE Y DISTINGUE:

Café, té, cacao, azúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedáneos del café; harinas preparaciones hechas de cereales, pan, pastelería y confitería, helados comestibles; miel, jarabe de melaza; levadura, polvos para esponjar; sal, mostaza; vinagre, salsas (condimentos); especias; hielo.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 21 M., 5 y 20 A. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-002597
 Fecha de presentación: 10 de febrero del año 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo del año 2005
 Solicitante: DATALINKIN, S. DE R.L., domiciliada en barrio La Granja, frente a la Escuela Club de Leones No. 2, C, Honduras, C.A., or anizada bajo las leyes de Honduras, C.A.
 Apoderado: MARIA DE JESUS UMANZOR IRÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DATA LINK

Clase: 30 Internacional.

DATA LINK

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Para darle sabor a las comidas, ingredientes, agua sal, ácido, goma xantana sabor natural y artificial, benzoato de sodio como conservador.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial
 21 M., 5 y 20 A. 2005

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 1674-05
 Fecha de presentación: 25 de enero, 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo, 2005
 Solicitante: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP
 Domicilio: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: SPACE GHOST COAST TO COAST y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Juguetes y artículos deportivos, incluyendo juegos y juguetes; figuras de acción y accesorios para las mismas, juguetes de felpa, globos, juguetes para la bañera, juguetes de montar, equipo vendido como una unidad para jugar juegos de tarjetas, tarjetas para jugar y juegos de tarjetas; vehículos de juguete, muñecas, discos voladores; unidades de juegos de mano electrónicos, equipos e juego vendido como una unidad para jugar un juego de tablero, un juego de manipuleo, o juego de salón, juegos de tarjeta, máquinas de juego con salida de video para jugar solo, rompecabezas y acertijos de manipuleo, patinetas, patines de hielo, juguetes de chorros agua; pelotas; incluyendo pelotas de campo de juego, pelotas de soccer, fútbol, béisbol, básquetbol, guantes de béisbol, flotadores para nadar para uso recreativo, dispositivos de flotación de tabla de pateo para uso recreativo, tablas de surf, tablas para nadar para uso recreativo, aletas para nadar, loza para panadería de juguete, loza para galletería de juguete, bancos de juguete, casas de muñeca, muebles de muñeca, ropa de muñecas; adornos para árboles de navidad; pelotas de goma de acción; figuras de acción; muñecas de bolsas de frijoles; bloques de juguete; comunicadores portátiles modelo de juguete; patinetas; yoyos; bancos de juguetes; cubetas y palas de juguete; cunas y juguetes móviles; juguetes de acción múltiples para bebé y niño.

Clase: 28.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 1672-05
 Fecha de presentación: 25 de enero, 2005
 Fecha de emisión: 14 de marzo, 2005
 Solicitante: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP
 Domicilio: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: SPACE GHOST COAST TO COAST y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Papel y artículos de papel; cartón y artículos de cartón; publicaciones impresas incluyendo libros, revistas, boletines, caricaturas y carteles

de caricaturas; fotografías, mapas, almanaques, calendarios, artículos de escritorio, juegos de cartas y sobres; tarjetas postales, tarjetas de regalo, tarjetas para designación de lugar, tarjetas de ocasión, tarjetas de notificación; libretas para notas, cuadernos, reglas, álbumes, libretas de direcciones, encuadernadores de libros y de papel, libros para autógrafos, libros de historietas, almohadillas de memorándums, libros para colorear, libros de actividades, libros para bosquejos, álbumes de etiquetas adhesivas, materiales para artistas, incluyendo lienzos, libretas para dibujo, pinturas, brochas; arcilla para modelado; engrapadoras, borradores, sacapuntas para lápices, plumas, marcadores, crayones, resaltadores, tiza; lapiceros; pisapapeles; artículos de oficina; artículos escolares; materiales educativos y de instrucción; etiquetas adhesivas, calcomanías, aplicaciones, tarjetas de negocios, sombreros de papel, servilletas de papel; bolsas para fiestas, envoltorios de regalo, moños para envoltorios de regalo de papel, decoraciones para torta de papel, ropa de mesa de papel, decoraciones para mesa de papel, manteles de mesa de papel; sujetalibros.

Clase: 16.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 1673-05
 Fecha de presentación: 25 de enero, 2005
 Fecha de emisión: 29 de marzo, 2005
 Solicitante: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP
 Domicilio: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: SPACE GHOST COAST TO COAST y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Ropa para hombres, mujeres y niños, incluyendo camisas, camisetas, sudaderas, trajes para trotar, truzas, pantalones cortos, camisas de tirantes, ropa impermeable, baberos para bebé de tela, faldas, blusas, vestidos, ligas, suéteres, chaquetas, abrigos, capotes, trajes para la nieve, corbatas, trajes, sombreros, gorras, viseras para el sol, cinturones, bufandas, ropa para dormir, pijamas, lencería, ropa interior, botas, zapatos, zapatillas deportivas, sandalias, botitas de lana, calcetín para zapatilla, trajes de baño y disfraces y máscaras para mascaradas y halloween.

Clase: 25.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2003-018889
 Fecha de Presentación: 21 de julio del año 2003
 Fecha de Emisión: 18 de marzo del año 2005
 Solicitante: GENENTECH, INC., domiciliada en SOUTH SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U.S.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Domicilio: Madison, New Jersey, Estados Unidos de América
 Apoderado: EMMA ROSARIO VALLE REAÑOS
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: AVASTIN

AVASTIN

CLASE: 5 Internacional.

Reservas: ***** No tiene *****

PROTEGE Y DISTINGUE:

Productos anticuerpos para el uso terapéutico en los humanos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2005-003959
 Fecha de Presentación: 1 de marzo del año 2005
 Fecha de Emisión: 29 de marzo del año 2005
 Solicitante: AMERICANSAFETY RAZOR COMPANY, domiciliada en Verona, Virginia 24482, U.S.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: JOSE DOLORES TIJERINO
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: PERSONNA COMFORT

PERSONNA COMFORT

CLASE: 8 Internacional.

Reservas: ***** No tiene *****

PROTEGE Y DISTINGUE:

Maquinillas de afeitar.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2005-002886
 Fecha de Presentación: 15 de febrero del año 2005
 Fecha de Emisión: 29 de marzo del año 2005
 Solicitante: MARCAS MUNDIALES DE HONDURAS, S.A. DE C.V., domiciliada en San Pedro Sula, HONDURAS, C.A., organizada bajo las leyes de HONDURAS, C.A.
 Apoderado: JOSE DOLORES TIJERINO
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: CAMINO REAL

CAMINO REAL

CLASE: 32 Internacional.

Reservas: ***** No tiene *****

PROTEGE Y DISTINGUE:

Cervezas; aguas minerales y gaseosas y otras bebidas no alcohólicas; bebidas y zumos de frutas; siropes y otras preparaciones para hacer bebidas.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2005-003958
 Fecha de Presentación: 1 de marzo del año 2005
 Fecha de Emisión: 30 de marzo del año 2005
 Solicitante: AMERICANSAFETY RAZOR COMPANY, domiciliada en Verona, Virginia 24482, U.S.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: JOSE DOLORES TIJERINO
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: PERSONNA COMFORT TOUCH

PERSONNA COMFORT TOUCH

CLASE: 8 Internacional.

Reservas: ***** No tiene *****

PROTEGE Y DISTINGUE:

Maniquillas de afeitar.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2005-003961
 Fecha de Presentación: 1 de marzo del año 2005
 Fecha de Emisión: 30 de marzo del año 2005
 Solicitante: AMERICANSAFETY RAZOR COMPANY, domiciliada en Verona, Virginia 24482, U.S.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: JOSE DOLORES TIJERINO
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: PERSONNA TRIFLEXX

PERSONNA TRIFLEXX

CLASE: 8 Internacional.

Reservas: ***** No tiene *****

PROTEGE Y DISTINGUE:

Maquinillas de afeitar.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2005-003960
 Fecha de Presentación: 1 de marzo del año 2005
 Fecha de Emisión: 30 de marzo del año 2005
 Solicitante: AMERICANSAFETY RAZOR COMPANY, domiciliada en Verona, Virginia 24482, U.S.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: JOSE DOLORES TIJERINO
 Otros registros:
 No tiene otros registros:
 Distintivo: PERSONNA SPEED III

PERSONNA SPEED III

CLASE: 8 Internacional.

Reservas: **** No tiene * ***

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Maquinillas de afeitar.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2960-05
 Fecha de Presentación: 16 de febrero, 2005
 Fecha de Emisión: 31-03-05
 Solicitante: EKA CHEMICALS AB
 Domicilio: SE-445 80, Bohus, Suecia
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha Prioridad:
 Distintivo: EKA

EKA

PRODUCTOS: Químicos para uso en la industria de la pulpa y papel, en particular químicos blanqueadores de pulpa, químicos de retención y escurrimiento, químicos para encolado interno y de superficie, químicos para recubrimiento, químicos de resistencia a la humedad para uso en la producción de pañuelillos y borlas y químicos desentintantes; productos para la separación de químicos, en particular sílice; clorato de sodio, dióxido de cloro; peróxido de hidrógeno, ácido peracético, percarbonato, polímeros catiónicos, capturadores de residuos aniónicos, soles de sílice, oscurecedores de queteno hidrófobo de dispersiones de resina de colofonia, anhídrido de ácido hidrófobo, epíclorohidrina poliamidamino, dispersiones de poliuretano, hidróxido de sodio y potasio, cloruros de polialuminio, cloruros de hierro, carbonato de zirconio de sodio y resinas de colofonia.

CLASE: 01

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2521-05
 Fecha de Presentación: 09 de febrero, 2005
 Fecha de Emisión: 17-03-05
 Solicitante: CORDIS CORPORATION
 Domicilio: Miami Lakes, Florida, Estados Unidos de América
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha Prioridad:

Distintivo: CORDIS ENTERPRISE

CORDIS ENTERPRISE

PRODUCTOS: Stints médicos.

CLASE: 10

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de Solicitud: 2520-05
 Fecha de Presentación: 09 de febrero, 2005
 Fecha de Emisión: 29-03-05
 Solicitante: WYETH
 Domicilio: Madison, New Jersey, Estados Unidos de América
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha Prioridad:
 Distintivo: ROBAXISPRAY

ROBAXISPRAY

PRODUCTOS: Preparaciones farmacéuticas, principalmente analgésicos.

CLASE: 05

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de Solicitud: 1296-05
 Fecha de Presentación: 18 de enero, 2005
 Fecha de Emisión: 14-03-05
 Solicitante: YELLOW ROADWAY CORPORATION
 Domicilio: Overland Park, Kansas, Estados Unidos de América
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha Prioridad:
 Distintivo: MERIDIAN IQ

MERIDIAN IQ

PRODUCTOS: Transporte; embalaje y almacenaje de mercancías; organización de viajes, especialmente, transporte de carga doméstica y cargador común internacional por medio de camión, aire, o mar, y servicios de envío de carga doméstica e internacional; cadena de abastecimiento, servicios de logística y logística inversa, principalmente, almacenaje, transporte y entrega de documentos, paquetes, materiales en bruto, y otra carga para otros por aire, tren, barco o camión, servicios de almacenaje, principalmente, almacenamiento, distribución, recolección, y empaque para envío de documentos, paquetes, materiales en bruto, y otra carga para otros.

CLASE: 39

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente.
 (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 2273-05
 Fecha de presentación: 04 Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: MERCK KGaA
 Domicilio: Darmstadt, Germany
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "SEDALMEX"

SEDALMEX

Productos: Preparaciones farmacéuticas; sustancias dietéticas para uso médico.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 1825-05
 Fecha de presentación: 27 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 14-03-05
 Solicitante: CORDIS CORPORATION
 Domicilio: Miami Lakes, Florida, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "PROWLER SELECT"

PROWLER SELECT

Productos: Catéteres médicos.

Clase: 10

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 2004-10695
 Fecha de presentación: 18 jun. 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: FERTIVA GMBH
 Domicilio: Mannheim, Alemania.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "Nitro Top"

NITRO TOP

Productos: Fertilizantes, principalmente nitrato de amonio de calcio.

Clase: 01

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 1823-05
 Fecha de presentación: 27 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 14-03-05
 Solicitante: MAKHTESHIM CHEMICAL WORKS LTD.
 Domicilio: P.O. Box 60, Beer Sheva, Israel.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "ODEON"

ODEON

Productos: Insecticidas, fungicidas y herbicidas agroquímicos.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Nombre Comercial
 No. de solicitud: 894-05
 Fecha de presentación: 14 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 14-03-05
 Solicitante: PRONE, PROMOCIONES Y NEGOCIOS, SOCIEDAD ANONIMA.
 Domicilio: Guatemala, República de Guatemala, C.A.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "FRIENDS"

FRIENDS

Productos: Establecimiento dedicado al servicio de restaurante y jardín cervecero.

Clase: NC

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20836-04
 Fecha de presentación: 16 Nov. 2004
 Fecha de emisión: 23-12-04
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL"

DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

Productos: Educación, formación, esparcimiento, actividades deportivas y culturales.

Clase: 41

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 20821-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión: 09-03-05
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "DIRECTO AMERICA MOVIL"

DIRECTO AMERICA MOVIL

Productos: Vestidos, calzados, sombrerería.

Clase: 25

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20822-04
 Fecha de presentación:
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "DIRECTO AMERICA MOVIL"

DIRECTO AMERICA MOVIL

Productos: Publicidad, gestión de negocios comerciales, administración comercial, trabajos de oficina.

Clase: 35

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 1826-05
 Fecha de presentación: 27 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 14-03-05
 Solicitante: UNILEVER N.V.
 Domicilio: Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "REXONA MAXIMUS"

REXONA MAXIMUS

Productos: Jabones, perfumería, aceites esenciales, cosméticos, colonias, agua de tocador, atomizadores de perfume para el cuerpo, aceites, cremas y lociones para la piel, espuma para afeitarse, gel para afeitarse, lociones para antes de afeitarse y después de afeitarse, talco en polvo, preparaciones para el baño y la ducha, lociones para el cabello, dentífricos, enjuagues bucales no medicados, desodorantes, antitranspirantes para uso personal, preparaciones de tocador no medicadas.

Clase: 03

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 20814-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión: 16 de febrero, 2005
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "AMERICA MOVIL DIRECTO"

AMERICA MOVIL DIRECTO

Productos: Papel, cartón y artículos de estas materias, no comprendidos en otras clases, productos de imprenta, artículos de encuadernación, fotografías, papelería, adhesivos (pegamentos) para la papelería o la casa, material para artistas, pinceles, máquinas de escribir y artículos de oficina (excepto muebles); material de instrucción o de enseñanza (excepto aparatos), materias plásticas para embalaje (no comprendidas en otra clase), naipes, caracteres de imprenta, clichés.

Clase: 16

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20830-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO"

GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

Productos: Educación, formación, esparcimiento, actividades deportivas y culturales.

Clase: 41

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 2004-20834
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión: 23/12/2004
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro Básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL"

DIRECTO GRUPO AMERICA MOVIL

Productos: Publicidad, gestión de negocios comerciales, administración comercial, trabajos de oficina.

Clase: 35

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 26691-2003
 Fecha de presentación: 02 de octubre de 2003
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AVENTIS PHARMA, S.A.
 Domicilio: Anthony, Francia
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad: País de Solicitud: FRANCIA
 No. de Solicitud: 033215574
 Fecha de Solicitud: 17 de marzo del 2003.
 Distintivo: "TRITENVA"

TRITENVA

Productos: Preparaciones farmacéuticas.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 1824-05
 Fecha de presentación: 27 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: PFIZER PRODUCTS INC.
 Domicilio: Groton, Connecticut, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "CERENIA"

CERENIA

Productos: Preparaciones y sustancias veterinarias.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 2523-05
 Fecha de presentación: 09 de Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: JOHNSON & JOHNSON
 Domicilio: New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "GYNO-FRESH"

GYNO-FRESH

Productos: Preparaciones medicadas tópicas para uso personal.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 3031-05
 Fecha de presentación: 16 Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: BUHLER AG
 Domicilio: CH-9240 Uzwil, Suiza.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "LEURON"

LEURON

Productos: Servicios de doctor; servicios de veterinario; cuidado de la salud y de la belleza para personas y animales; servicios en el campo de la agricultura, horticultura y silvicultura.

Clase: 44

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 3032-05
 Fecha de presentación: 16 Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: BUHLER AG
 Domicilio: CH-9240 Uzwil, Suiza.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "LEURON"

LEURON

Productos: Servicios en el campo de la ciencia y la tecnología, tal como servicios de investigación y desarrollo relativos a éstos; análisis industrial e investigación; diseño y desarrollo de computadoras y programas de computadoras; asesoría y representación legal.

Clase: 42

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 3033-05
 Fecha de presentación: 16 Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: BUHLER AG
 Domicilio: CH-9240 Uzwil, Suiza.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "LEURON"

LEURON

Productos: Café, té, cacao, azúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedáneos del café; harina y preparaciones hechas de cereales; pan, pastelería y confitería, helados; miel, melaza; levadura, polvos para hornear, sal; mostaza; vinagre, salsas (condimentos); especias; hielo.

Clase: 30

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 3034-05
 Fecha de presentación: 16 Feb. 2005
 Fecha de emisión: 18-03-05
 Solicitante: BUHLER AG
 Domicilio: CH-9240 Uzwil, Suiza
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "LEURON"

LEURON

Productos: Máquinas para el tratamiento responsable de procesar granos de cereal, partes independientes y componentes para éstos.

Clase: 07

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 20827-2004
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO"

GRUPO AMERICA MOVIL DIRECTO

Productos: Vestidos, calzados, sombrerería.

Clase: 25

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20818-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "AMERICA MOVIL DIRECTO"

AMERICA MOVIL DIRECTO

Productos: Educación; formación; esparcimiento; actividades deportivas y culturales.

Clase: 41

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20816-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión: 16 de febrero, 2005
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "AMERICA MOVIL DIRECTO"

AMERICA MOVIL DIRECTO

Productos: Publicidad, gestión de negocios comerciales, administración comercial, trabajos de oficina.

Clase: 35

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Servicio
 No. de solicitud: 20824-04
 Fecha de presentación: 16 de Nov. 2004
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AMERICA MOVIL, S.A. DE C.V.
 Domicilio: México, Distrito Federal, México.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "DIRECTO AMERICA MOVIL"

DIRECTO AMERICA MOVIL

Productos: Educación; formación; esparcimiento; actividades deportivas y culturales.

Clase: 41

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: Marca de Fábrica
 No. de solicitud: 1822-05
 Fecha de presentación: 27 Jan. 2005
 Fecha de emisión: 10-03-05
 Solicitante: MERCK & CO., INC.
 Domicilio: Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos de América
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha prioridad:
 Distintivo: "ZOSTAVAX"

ZOSTAVAX

Productos: Productos farmacéuticos, veterinarios e higiénicos; sustancias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés; emplastos, material para curas (apósitos); materias para empástar los dientes y para moldes dentales; desinfectantes, productos para la destrucción de los animales dañinos; fungicidas, herbicidas.

Clase: 05

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 1671-05
 Fecha de presentación: 25 de enero, 2005
 Fecha de emisión: 3 de marzo, 2005
 Solicitante: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP
 Domicilio: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad:
 Distintivo: SPACE GHOST COAST TO COAST y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Grabaciones análogas y digitales de audio y video en cinta, disco, cinta magnetofónica, DVDs, CDs, casetes u otros medios de grabación; cintas de películas animadas; cintas de películas animadas preparadas para difusión en televisión, televisión por cable, televisión digital o televisión por satélite o para vista teatral; aparatos para grabar, producir, editar, reproducir y transmitir sonido, video, datos e imágenes; casetes de audio, lectoras de CD y lectoras y grabadoras de DVD; radios, televisiones; computadoras; computadoras libretas, scanners electrónicos; tarjetas de memoria de computadora y disqueteras; software de computadora; cámaras, cinta de cámara; teléfonos y paginadores; asistente digital personal ("PDA"); diarios electrónicos; libros electrónicos; programas, aparatos y software de computadora y juegos de video; equipo de juego de computadora conteniendo dispositivos de memoria principalmente, discos, vendidos como una unidad para ejecutar un juego de computadora tipo salón; calculadoras; almohadillas de ratón; instrumentos ópticos, incluyendo binoculares, telescopios, periscopios, microscopios, lentes y cristales de aumento, prismas, gafas y anteojos; aparatos para medir, señalar, monitorear, analizar, registrar la luz, sonido, longitud, altura, velocidad, flujo de fluidos, temperatura, humedad, presión, peso, volumen, profundidad, magnetismo, electricidad, características de la superficie, datos e imágenes; reglas, compases, escalas, magnetos decorativos, magnetos, baterías; tarjetas codificadas; lectores de karaoke de mano; casetes de cintas de películas animadas pregrabados para ser usados con visores o proyectores de mano; cintas de audio pregrabadas y libretos vendidos junto como una unidad; programas de computadora, principalmente, medios de video y audio digitalizados ligados al software para una red de información de computadora global; tarjetas magnéticas codificadas, incluyendo tarjetas llave, tarjetas de teléfono, tarjetas de crédito, tarjetas de débito, tarjetas de efectivo, tarjetas de identificación y seguridad; electrónicos de consumo de todos los tipos; y partes y accesorios para estos productos.

Clase: 09.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FÁBRICA
 No. de Solicitud: 2461-05
 Fecha de presentación: 7 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: HOUSE OF PRINCE A/S
 Domicilio: Tobaksvejen 4, DK-2860 Søborg, Dinamarca.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad

Distintivo: SLIM AGENDA y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Tabaco, cigarrillos, artículos para fumadores, fósforos.

Clase: 34.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 26691-2003
 Fecha de presentación: 2 de octubre, 2003
 Fecha de emisión:
 Solicitante: AVENTIS PHARMA, S.A.
 Domicilio: Anthony, Francia.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad: País de solicitud: FRANCIA
 No. de solicitud: 033215574
 Fecha de solicitud: 17 de marzo del 2003.

Distintivo: TRITENVA

TRITENVA

PRODUCTOS: Preparaciones farmacéuticas.

Clase: 05.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

MARCAS DE SERVICIO

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2519-
 Fecha de presentación: 8 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 29 de marzo, 2005
 Solicitante: TransUnion, LLC
 Domicilio: Chicago, Illinois, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: TransUnion, escrito en forma especial.

TransUnion

PRODUCTOS: Servicios financieros, principalmente, servicios de reportes de información de crédito y demográfica.

Clase: 36.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3172-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña



MAPFRE

PRODUCTOS: Servicios médicos; servicios veterinarios; cuidados de higiene y de belleza para personas o animales; servicios de agricultura, horticultura y silvicultura.

Clase: 44.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2004-019004
 Fecha de presentación: 15 de octubre del año 2004
 Fecha de emisión: 16 de noviembre del año 2004
 Solicitante: DESARROLLOS Y SISTEMAS INDUSTRIALES, domiciliada en El Salvador, El Salvador, organizada bajo las leyes de El Salvador.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARIAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: DESISA CONSULTORES

Clase: 35 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Publicidad; gestión de negocios comerciales; administración comercial; trabajos de oficina. Servicios de consultorías en materia de organización y gestión de recursos humanos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 1997-012010
 Fecha de presentación: 14 de octubre del año 1997
 Fecha de emisión: 14 de marzo del año 2005
 Solicitante: AFC ENTERPRISES, INC., domiciliada en SIX CONCOURSE PARKWAY, SUITE 1700, ATLANTA GA 30328-5352 E.U.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: RICARDO ANÍBAL MEJÍA M.
 Otros registros:

No tiene otros registros.
 Distintivo: POPEYES Y DISEÑO



Clase: 43 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Servicios de restaurante.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 84 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2005-002533
 Fecha de presentación: 9 de febrero del año 2005
 Fecha de emisión: 29 de marzo del año 2005
 Solicitante: TELECOMUNICACIONES DE GUATEMALA, S.A. (TELGUA), domiciliada en ciudad de Guatemala, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: ELYN JANINE ORTEZ MOLINA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: ALO DIRECTO

ALO DIRECTO

Clase: 38 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Toda clase de servicios de telecomunicaciones.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 1997-008470
 Fecha de presentación: 25 de julio del año 1997
 Fecha de emisión: 14 de marzo del año 2005
 Solicitante: AFC ENTERPRISES, INC., domiciliada en SIX CONCOURSE PARKWAY, SUITE 1700, ATLANTA GA 30328-5352 E.U.A., organizada bajo las leyes de U.S.A.
 Apoderado: RICARDO ANÍBAL MEJÍA M.
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: POPEYES

POPEYES

Clase: 43 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Servicios de restaurante.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 84 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3170-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Educación; formación; esparcimiento; actividades deportivas y culturales.

Clase: 41.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3165-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Publicidad; gestión de negocios comerciales; administración comercial; trabajos de oficina.

Clase: 35.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3171-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Servicios científicos y tecnológicos, así como servicios de investigación y diseño relativos a ellos; servicios de análisis y de investigación industrial; diseño y desarrollo de ordenadores y software; servicios jurídicos.

Clase: 42.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3169-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 10 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Transporte; embalaje y almacenaje de mercancías; organización de viajes.

Clase: 39.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3168-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, on reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Telecomunicaciones.

Clase: 38.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3167-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LOPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Construcción; reparación; servicios de instalación.

Clase: 37.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 3166-05
 Fecha de presentación: 21 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: MAPFRE MUTUALIDAD DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA
 Domicilio: Crta. de Pozuelo a Majadahonda, Km. 3.8, 28220 Majadahonda, Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: MAPFRE y diseño, con reivindicación de los colores rojo y blanco, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



MAPFRE

PRODUCTOS: Seguros; negocios financieros; negocios monetarios; negocios inmobiliarios.

Clase: 36.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2004-001156
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 28 de abril del año 2004
 Solicitante: DISTRIBUIDORA FULL, SOCIEDAD ANONIMA, domiciliada en 4ta. avenida "A" 12-33 Zona 14, Guatemala, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CASA PINTURA Y LOGOTIPO

casa pintura

Clase: 35 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:
 Publicidad y negocios.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 17584-2003
 Fecha de presentación: 4 de julio, 2003
 Fecha de emisión:
 Solicitante: FERRARI S.p.A.
 Domicilio: Modena, Italia.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: SF y diseño de caballo corveteando, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Construcción; reparación; servicios de instalación.

Clase: 37.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2004-008220
 Fecha de presentación: 10 de mayo del año 2004
 Fecha de emisión: 2 de junio del año 2004
 Solicitante: SOCIEDAD ESPIRITUAL EVANGÉLICA AMIGOS DE TEGUCIGALPA, domiciliada en Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A., organizada bajo las leyes de Honduras, C.A.
 Apoderado: GUILLERMO ENRIQUE ARGUETA SOTO
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: COVA

COVA

CENTRO OFTALMOLÓGICO VIDA ABUNDANTE

Clase: 44 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Servicios médicos; servicios veterinarios; cuidados de higiene y de belleza para personas o animales; servicios de agricultura, horticultura y silvicultura.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

21 M., 5 y 20 A. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2464-05
 Fecha de presentación: 7 de febrero, 2005
 Fecha de emisión: 18 de marzo, 2005
 Solicitante: DAEWOO INTERNATIONAL CORPORATION
 Domicilio: 541 Namdaemoon 5-Ga, Joong-Gu, Seoul, Korea
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: DAEWOOD y diseño

DAEWOO

PRODUCTOS: Agencias de importación-exportación, gerencia de negocios de una estación de combustible, agencia de ventas, arreglo de ventas, subastas, gerencia de negocios de hoteles, arreglos de venta de farmacéuticos.

Clase: 35.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 1675-05
 Fecha de presentación: 25 de enero, 2005
 Fecha de emisión: 29 de marzo, 2005
 Solicitante: THE CARTOON NETWORK LP, LLLP
 Domicilio: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: SPACE GHOST COAST TO COAST y diseño, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Servicios de comunicación; servicios de televisión, televisión por cable, televisión digital, televisión satelital y difusión de radio; provisión de acceso a telecomunicaciones para una plataforma digital integrada en la naturaleza de una red de computadora de banda ancha segura para la producción, distribución, transferencia y manipulación de películas animadas, televisión y otros medios contenidos.

Clase: 38.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: MARCA DE SERVICIO
 No. de Solicitud: 2035-05
 Fecha de presentación: 29 de marzo, 2005
 Fecha de emisión:
 Solicitante: TELEFONICA MOVILES, S.A.
 Domicilio: Goya, 24 28001 Madrid, España.
 Apoderado: DANIEL CASCO LÓPEZ
 Registro básico:
 Fecha Prioridad
 Distintivo: M MOVISTAR y diseño, con reivindicación de los colores reflex blue, verde oscuro 376 y verde claro 389, tal como se muestra en las etiquetas que acompaña.



PRODUCTOS: Servicios de telecomunicaciones, incluyendo aquellos prestados a través de cualquier tipo de red de telefonía móvil y/o celular, servicios consistentes en proporcionar acceso a múltiples usuarios a una red de información global computarizada para la transmisión y difusión de cualquier tipo de información, imagen o sonido; servicios prestados por proveedores de internet y/o cualquier otra red de bases de datos.

Clase: 38.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

OLMAN E. LEMUS

Registrador de la Propiedad Industrial

7, 20 A. y 4 M. 2005.

SEÑAL DE PROPAGANDA

Solicitud de: SEÑAL DE PROPAGANDA
 No. de Solicitud: 2004-013526
 Fecha de presentación: 29 de julio del año 2004
 Fecha de emisión: 15 de diciembre del año 2004
 Solicitante: OLYMPIA, S.A., domiciliada en Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A., organizada bajo las leyes de Honduras, C.A.
 Apoderado: GUILLERMO ENRIQUE ARGUETA SOTO
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: LA FABRICA DE TUS SUEÑOS

La Fábrica de tus Sueños

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Camas y colchones y toda clase de muebles ya sea de madera o de plástico no comprendido en otras clases.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

21 M., 5 y 20 A. 2005.

NOMBRE COMERCIAL

Solicitud de: NOMBRE COMERCIAL
 No. de Solicitud: 2004-001155
 Fecha de presentación: 16 de enero del año 2004
 Fecha de emisión: 5 de julio del año 2004
 Solicitante: DISTRIBUIDORA FULL, SOCIEDAD ANONIMA, domiciliada en 4ta. avenida "A" 12-33 Zona 14, Guatemala, Guatemala, C.A., organizada bajo las leyes de Guatemala, C.A.
 Apoderado: OMAR ALEXIS CLAROS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CASA PINTURA

casa pintura

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Venta de pinturas y sus accesorios.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

Solicitud de: NOMBRE COMERCIAL
 No. de Solicitud: 2004-019836
 Fecha de presentación: 1 de noviembre del año 2004
 Fecha de emisión: 8 de diciembre del año 2004
 Solicitante: ROSALES AMPLIFOTOS, S.A. DE C.V., domiciliada en Antigua Cuscatlán, El Salvador, organizada bajo las leyes de El Salvador.
 Apoderado: OMAR CLAROS CARÍAS
 Otros registros:
 No tiene otros registros.

Distintivo: TELEFARMA

TELEFARMA

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Servirá a distinguir un establecimiento comercial, dedicado a la venta de venta de productos farmacéuticos.

Lo que se pone en conocimiento público para efectos de ley correspondiente. Artículo 88 de la Ley de Propiedad Industrial.

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

6, 20 A. y 4 M. 2005.

MARCAS DE FABRICA

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-004214
 Fecha de presentación: 3 de marzo del año 2005
 Fecha de emisión: 7 de abril del año 2005
 Solicitante: BON APPETIT, S. A. DE C. V., domiciliada en SANTA TECLA, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD, EL SALVADOR, organizada bajo las leyes de EL SALVADOR.
 Apoderado: SANDRA ELOISA PONCE INESTROZA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CALIFORNIA ICECOOL Y DISEÑO



Clase: 32 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Cervezas; aguas minerales y gaseosas y otras bebidas no alcohólicas; bebidas y zumos de frutas; siropes y otras preparaciones para hacer bebidas.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

20 A., 3 y 17 M. 2005

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-004215
 Fecha de presentación: 3 de marzo del año 2005
 Fecha de emisión: 7 de abril del año 2005
 Solicitante: BON APPETIT, S. A. DE C. V., domiciliada en SANTA TECLA, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD, EL SALVADOR, organizada bajo las leyes de EL SALVADOR.
 Apoderado: SANDRA ELOISA PONCE INESTROZA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CALIFORNIA FASCINATION Y DISEÑO



Clase: 32 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Cervezas; aguas minerales y gaseosas y otras bebidas no alcohólicas; bebidas y zumos de frutas; siropes y otras preparaciones para hacer bebidas.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

20 A., 3 y 17 M. 2005

Solicitud de: MARCA DE FABRICA
 No. de Solicitud: 2005-004216
 Fecha de presentación: 3 de marzo del año 2005
 Fecha de emisión: 7 de abril del año 2005
 Solicitante: BON APPETIT, S. A. DE C. V., domiciliada en SANTA TECLA, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD, EL SALVADOR, organizada bajo las leyes de EL SALVADOR.
 Apoderado: SANDRA ELOISA PONCE INESTROZA
 Otros registros:
 No tiene otros registros.
 Distintivo: CALIFORNIA SENSES Y DISEÑO



Clase: 32 Internacional.

Reservas: No tiene.

PROTEGE Y DISTINGUE:

Cervezas; aguas minerales y gaseosas y otras bebidas no alcohólicas; bebidas y zumos de frutas; siropes y otras preparaciones para hacer bebidas.

Lo que se pone en conocimiento del público para efectos de ley correspondiente. (Art. 88 Ley de Propiedad Industrial).

Abogado OLMAN LEMUS
 Registrador de la Propiedad Industrial

20 A., 3 y 17 M. 2005

AVISO

El infrascrito, Secretario del Juzgado de Letras de lo Contencioso Administrativo, en aplicación del artículo cincuenta (50), de la Ley de esta jurisdicción y para los efectos legales correspondientes, **HACE SABER:** Que en fecha cinco de abril del dos mil cinco, interpuso demanda ante este Juzgado con orden de Ingreso No. 062-05, promovida por el **Abogado Luis Enrique Galeano Milla**, en su condición de Apoderado Legal del señor **MARCOS AVIDAN LOPEZ MARTINEZ**, contra el **FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA (FOSOV)**, demanda para que se declare no ser conforme a derecho un acto administrativo y en consecuencia se declare la nulidad del mismo, consistente en la **Resolución No. 588-2004 de fecha 20 de julio del 2004, emitida por el Fondo Social para la Vivienda (FOSOV)**.

LICDO. ROMAN PINEDA MENDOZA

Secretario, por Ley

20 A. 2005

LA EMPRESA NACIONAL DE ARTES GRÁFICAS

no es responsable del contenido de las publicaciones, en todos los casos la misma es fiel con el original que recibimos para el propósito

INVITACION A LICITAR

LICITACION PUBLICA No. 006-2005

“SERVICIOS DE SALUD DEL II Y III NIVEL DE ATENCION EN CHOLUTECA, DEPARTAMENTO DE CHOLUTECA

EL INSTITUTO HONDUREÑO DE SEGURIDAD SOCIAL, invita a las personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, legalmente constituidas en el país, a presentar ofertas para suministrar “SERVICIOS DE SALUD DEL II Y III NIVEL DE ATENCION EN CHOLUTECA, DEPARTAMENTO DE CHOLUTECA”.

DISPONIBILIDAD DE LAS BASES

Las Bases de Licitación, deberán ser retiradas en la SUBGERENCIA DE SUMINISTROS MATERIALES Y COMPRAS, ubicada en el sexto piso del edificio Administrativo del INSTITUTO HONDUREÑO DE SEGURIDAD SOCIAL, barrio Abajo, Tegucigalpa, M.D.C., a partir del día **MARTES 19 DE ABRIL DEL AÑO 2005**, previo al pago de Lps.500.00 (QUINIENTOS LEMPIRAS EXACTOS), cantidad no reembolsable, que deberá ser cancelada en el Departamento de Tesorería General del Instituto.

RECIBO Y APERTURA DE LAS OFERTAS

Los sobres conteniendo las ofertas, se recibirán el día **MIÉRCOLES 4 DE MAYO DEL AÑO 2005** de 9:00 a.m. a 10:00 a.m., en el Salón de Conferencias del INSTITUTO, ubicado en el décimo piso del edificio Administrativo, barrio Abajo, seguidamente se procederá a la Apertura de las Ofertas, en presencia de los representantes de los Organismos Contralores del Estado, funcionarios del INSTITUTO, y los Licitadores o sus Representantes.

TEGUCIGALPA, M.D.C.

DR. RICHARD ZABLAH ASFURA
 Director Ejecutivo

20 A. 2005